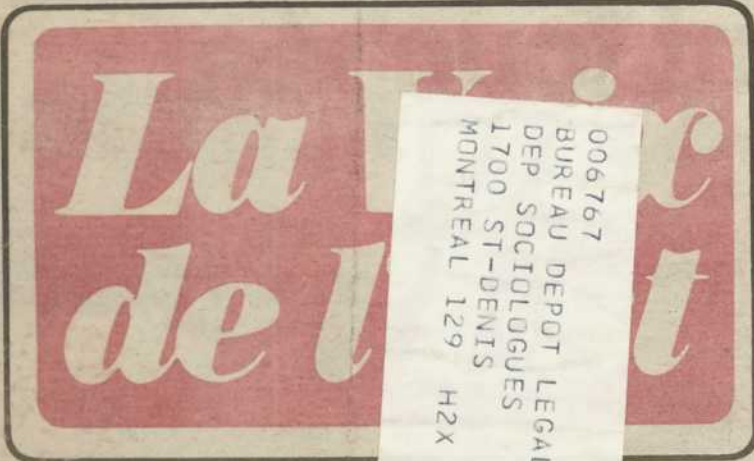


1220

Chanceux malgré tout



006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

VOL. 51 — NO 183

MARDI

VIER 1986

\$2.50 par semaine
Samedi: 75 cents



— page 4
photo Alain Dion

7,000 foyers sans
courant depuis
plus de 24 heures
— page 3

ÉTAT D'ALERTE À HYDRO-QUÉBEC



photo Jeannot Petit

QUI LA
CONNAÎT
SE LA
PROCURE

En tel cas

IL VAUT MIEUX AVOIR UNE PLANCHE DE SALUT...

LA CARTE FLORIDE

Le passe-partout des
hôpitaux et des clini-
ques, où aucun paie-
ment n'est requis.

INCLUS:
une assurance-voyages médico-
hospitalière (une police maîtresse
d'assurance de groupe)



La carte médicale MULTI-SERVICES

La plupart des gens qui se blessent ou qui tombent malades
en vacances, ne croient pas que ça pouvait leur arriver.
Demandez immédiatement NOTRE DÉPLIANT

Composez **378-2226**

116 St-Charles Sud, (angle St-Jacques) GRANBY

L-3568

A ne pas répéter

Claude Dionne est apparemment devenu un si grand fervent de l'émission Armand et Johanne qu'il songerait à s'acheter un ranch...

— O —

Une connaissance enquête pour savoir d'où vient Lise Marceau quand elle arrive chez elle vers 8 heures du matin...

— O —

Bonne fête au père Claude Poulin, de la part de paroissiens de St-Paul qui pensent que c'est aujourd'hui son anniversaire...

— O —

Jean-Pierre Cyr porte une casquette sur laquelle on peut lire quelque chose de pas très catholique comme: "go f... yourself"...

— O —

Cachez vos poubelles si vous invitez Michel Lemoyne à un party...

— O —

Michel Benoit et François Ledoux brillaient par leur absence à la course de lit de Bromont...

— O —

Manon Martel devait récemment présenter son futur à la famille Tétreault, mais comme celui-ci n'est pas venu, le groupe en attente s'est au complet rendu rencontrer son futur, Simon Bilodeau, dans sa propre famille... pour ceux que ça intéresse, le mariage de Manon et Simon, c'est pour bientôt...

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby. J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. tél. 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. 378-7911

L'Estrie durement touchée

MONTREAL (CP) — Après la neige, le froid ou la pluie... La tempête de neige qui s'est abattue en fin de semaine sur le Québec a été suivie d'un front froid dans l'ouest de la province alors que le sud et l'est recevaient d'abondantes pluies.

La région de l'Estrie a été durement touchée. Gonflée par les pluies, la rivière Eaton est sortie de son lit pendant la nuit d'hier obligeant une vingtaine de familles de Cookshire à évacuer leurs résidences. La crue des eaux a également entraîné la fermeture de la route 118 entre Sherbrooke et Lac-Mégantic.

Selon Environnement Canada, la perturbation a déversé un peu plus de 30 centimètres de neige dans les régions de Montréal et de Québec. La neige a cessé hier matin à Montréal mais la température s'est considérablement refroidie, chutant d'une dizaine de degrés en seulement deux heures, tandis que les vents et la poudrière se mettaient de la partie. On prévoyait un minimum de moins 22 la nuit dernière à Montréal.

La plupart des écoles sont demeurées ouvertes dans la métropole mais de nombreux travailleurs sont arrivés en retard au travail à cause des conditions de circulation difficiles.

Comble de malheur, l'autoroute Bonaventure a été fermée à la circulation à l'heure de pointe de la fin de l'après-midi entre le pont Champlain et la rue Notre-Dame lorsque l'on a découvert une fuite dans un réservoir d'hydrogène de la compagnie Canada Packers.

Pendant ce temps, les régions à l'est et au sud étaient aux prises avec de la pluie ou de la pluie verglaçante qui a entraîné la fermeture des écoles, des inondations et des pannes d'électricité.

Quebecair et Air Canada ont dû annuler ou retarder plusieurs vols.

Par ailleurs, les quelque 153 passagers d'un Boeing 747 d'Air France, dont Hugues Aufray, en ont été quittes pour la peur, dimanche soir, lorsque l'appareil a dérapé sur la piste alors qu'il s'apprêtait à décoller de Mirabel.

L'avion avait parcouru environ 300 mètres lorsqu'il a soudainement dévié vers la droite pour aller s'enliser dans la neige à l'extérieur de la piste.

Selon une porte-parole d'Air France, Louise Bourdache, l'avion n'aurait pas été endommagé et tous ses occupants s'en sont tirés indemnes.

Le transport par autobus a aussi connu ses ennuis. Voyageur a annulé son service vers la Gaspésie. Quatre autobus sont demeurés coincés pendant un certain temps dans la vallée de la Matapédia. Des liaisons ont également été annulées entre Québec et Sept-Îles et Québec et Rivière-du-Loup.

Dans le parc des Laurentides, la route 175 a été fermée à la circulation pendant plusieurs heures entre Québec et l'Étape.

La plupart des routes étaient partiellement dégagées, hier soir, mais la chute de la température a eu pour effet de les rendre très glissantes.

Le système dépressionnaire qui a été à l'origine de ce mauvais temps était au nord du lac Saint-Jean, hier soir, et poursuivait sa route vers le nord. L'air froid et les vents qui suivent cette dépression doivent continuer leur progression vers l'est au cours des prochaines 48 heures.



Photo Jeannot Petit

Bravant la poudrière et l'étendue d'eau glacée, ce père de famille de la rue Saint-Antoine à Granby, a pris les grands moyens pour transporter son jeune enfant à bord de son auto.

Congé forcé pour 16,000 enfants de la région

GRANBY (AB) — Pour la majorité des élèves des commissions scolaires de la région, la journée d'hier a été le prolongement de leur fin de semaine. En effet, plus de 16,000 enfants ont été forcés de prendre congé. Les routes, pour la plupart impraticables tôt en matinée, ont obligé les responsables du transport de cinq commissions scolaires de la région, soit Davignon, Granby, Provençal, Waterloo et Régionale Meilleur, à ne pas offrir de cours.

Toutefois, les commissions scolaires Des Rivières à Farnham et Honoré-Mercier dans le même secteur ont pu dispenser les cours.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

L'éloignement vers le Grand Nord québécois du système dépressionnaire qui a donné des accumulations de neige assez importantes sur l'ouest du Québec et de la pluie sur l'est a permis à de l'air très froid de faire son entrée sur l'ouest de nos régions, faisant chuter le mercure de plusieurs degrés. Cet air froid continuera sa progression vers l'est. Ainsi, la pluie se changera graduellement en faible neige d'ouest en est sur le bas St-Laurent. Mercredi, de faibles précipitations de neige sont à prévoir mais le vent sera de la partie.

MONTREAL

Nuageux avec averses de neige. Vents de l'ouest de 30 à 50 km-h causant de la poudrière par endroits. Température stationnaire à près de -22. Risque de précipitations: 60 p.c. Mercredi: beau. Coucher du soleil, mardi: 16h53. Lever, mercredi: 7h20.

ESTRIE

Nuageux avec un peu de neige. Vents modérés causant de la poudrière par endroits. Min.: près de -16. Max.: près de -19. Risque de précipitations: 60 p.c. Mercredi: beau.



La Quotidienne

612
1586

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	15
Coin à Ben	21
Commentaires	8
Décès	18
Economie	12
Grands titres	11
Jeux	17
Région	9
Sports	19
Statistiques	22

La Voix de l'Est

VOL. 51 — NO 153 GRANBY, 28 JANVIER 1986
LUNDI

A NE PAS MANQUER DEMAIN

Le maire Girard commente ses Priorités 86

- Un nouveau pont sur la rivière Yamaska
- Un développement domiciliaire sur la ferme Miner
- L'eau et les relations ville-canton
- Le développement économique



La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



Plus de 7,000 abonnés toujours sans électricité

par Andre Bilodeau

GRANBY — Devant l'impossibilité de rétablir le courant à des milliers d'abonnés, Hydro-Québec a décrété l'état d'urgence vers 16h hier.

Ainsi, au moment d'aller sous presse hier soir, encore plus de 7,000 abonnés de la région étaient toujours privés d'électricité, suite à la tempête de verglas qui s'est abattue sur le Québec dans la nuit de dimanche à lundi.

Comme l'a souligné le chef de secteur de service à la clientèle pour la région de Granby, M. Gilles Hamelin, le grand nombre de pannes et la difficulté qu'ont eu tout au cours de la journée les nombreuses équipes en place, ont forcé la direction d'Hydro-Québec à demander l'aide d'équipes de secteurs différents.

Afin d'appuyer les quelque 30 équipes de deux à trois hommes de la région, M. Hamelin a d'abord lancé plus tôt dans la journée un appel à cinq équipes de Valleyfield et quatre de Magog.

Puis M. Hamelin a récidivé en après-midi, demandant cette fois cinq équipes de Brossard et deux de Magog pour venir prêter main-forte.

Malgré tous les efforts déployés par le personnel en place, M. Hamelin croit que plusieurs abonnés seront privés de courant pendant de nombreuses autres heures.

C'est le cas entre autres de certains secteurs de Sutton, où on pourrait prendre jusqu'à deux à

trois jours pour rétablir le courant. "A plusieurs endroits, les fils électriques sont entremêlés avec les branches par le verglas. Dans ce cas, il faudra plusieurs heures pour rétablir le tout."

D'autres secteurs de la région sont aussi aux prises avec des troubles majeurs. M. Hamelin cite en exemple la municipalité de Roxton Falls où les pannes se comptent par dizaines.

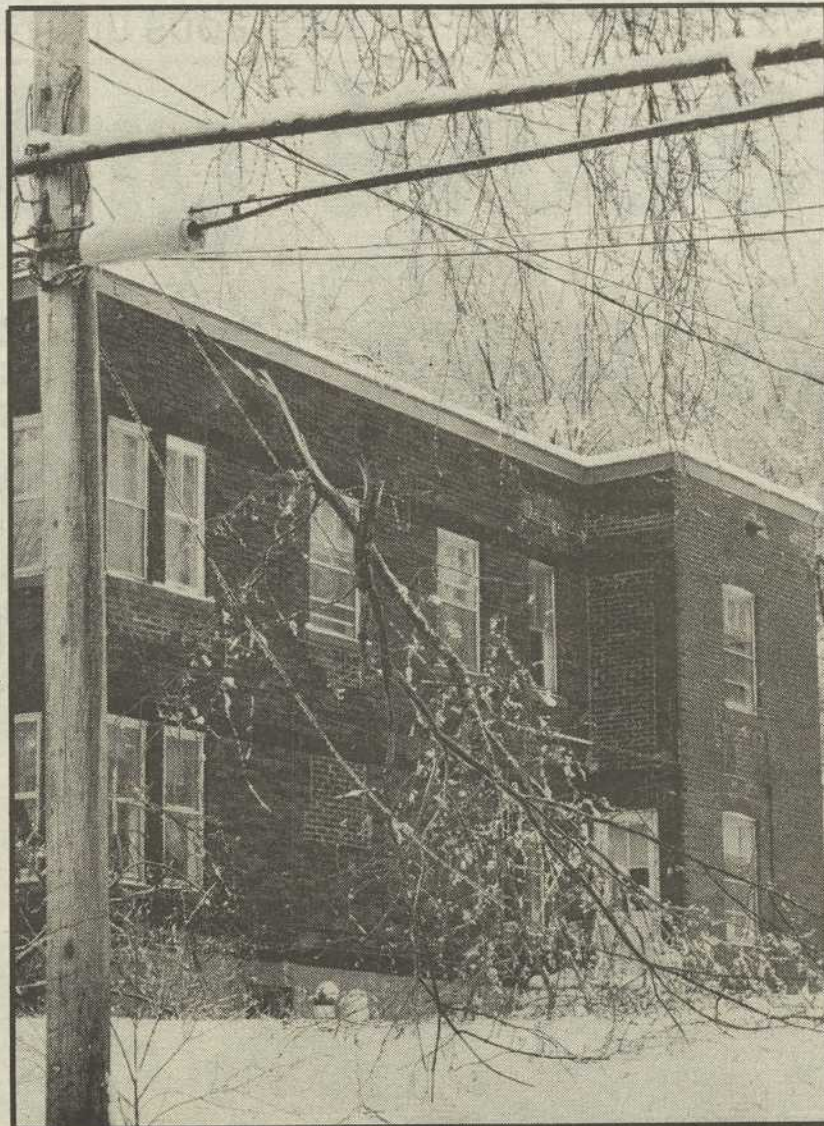
Quant à savoir si la baisse de température nuit au travail des hommes, le chef de secteur avoue que le froid ralentit considérablement les travaux. "Au cours de la journée, l'épaisseur de neige dans certains champs où devaient s'effectuer les travaux ont nui au déplacement des véhicules, les camions s'enlisant dans la gadoue et la neige. Puis, maintenant, voilà que le froid se met de la partie."

Régions visées

Même si encore plus de 7,000 abonnés sont encore privés d'électricité, c'est 3,000 foyers de plus qui ont à court ou à plus longue échéance été privés de courant.

Ainsi, outre les endroits cités précédemment, une bonne partie de Cowansville et de Dunham ont été victimes de cet arrêt électrique, dès dimanche en soirée. C'est le cas de plus de 3,000 abonnés de cette région qui se sont retrouvés dans l'obscurité vers 19h, dimanche.

Comme l'a souligné M. Hamelin, il est à souhaiter que le service soit rétabli dans les plus brefs délais, sinon les prochains jours risquent d'être longs pour ceux privés d'électricité, surtout que le froid a commencé à envahir la région comme l'avait annoncé Environnement-Canada.



Photos Jeannot Petit

La chute des branches chargées ont arraché plusieurs fils électriques.

Impatience et exaspération

par Benoit Lapierre

LAC BROME — Les nombreuses pannes qui ont privé d'électricité durant plus de 15 heures certaines zones rurales sur le territoire couvert par la Voix de l'Est ont bien failli venir à bout des nerfs les plus solides.

Les victimes de ces pannes, qu'elles soient de Lac Brome, Bromont ou encore de Cowansville, n'ont jamais pu entrer en communication avec un bureau d'Hydro-Québec pour s'enquérir de la situation: les lignes sont demeurées systématiquement engagées toute la journée...

"C'est comme si personne ne s'était soucié de notre sort. Même à la radio, on n'a pas entendu un mot sur les pannes." Lorsque nous sommes entrés en contact, hier vers 17h30, avec la famille Duquette qui opère une ferme laitière sur le chemin Fulford, à Lac Brome, le courant venait tout juste d'être rétabli après une interruption de près de 15 heures.

"C'est tombé en panne vers 3h00 du matin, raconte Sylvie, une jeune mère de trois enfants. Comme nous n'avons pas de génératrice, Jacques n'a pas pu faire le train. Il a attendu, attendu, espérant que l'électricité revienne. De toute façon, il n'y avait rien d'autre à faire: traire 35 vaches à la main, c'est physiquement impossible."

Désespérant de voir la situation se rétablir, Jacques Duquette s'est mis en quête d'une génératrice, ce qui lui a finalement permis de faire son train de cinq heures... à quatre heures, juste avant la fin de la panne. Pour Sylvie, le plus inquiétant, ce n'est pas la perte en lait enregistrée le matin, mais la mastite (ou mammité), cette inflammation de la glan-

de mammaire, causée par la rétention forcée du lait, pouvant résulter en une désastreuse infection du pis de la vache. "Le pire, c'est que ce sont toujours les meilleures vaches laitières qui écopent. Un, deux ou trois pis peuvent être atteints, et souvent, la vache n'est plus bonne à rien. Mais avant de s'alarmer, attendons de voir si les dégâts à ce niveau sont importants."

Pour le reste, les Duquette ne se sont pas trop mal débrouillés, malgré qu'on ait dû faire fondre de la neige pour se procurer de l'eau, la pompe électrique étant momentanément inutilisable. "Les arbres ont beaucoup plus souffert que nous. C'est terrible, il y a des arbres brisés partout."



Le sourire matinal

Il y a du bon dans le ronflement. C'est tellement simple que vous pouvez le faire en dormant.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby



Le propriétaire de cette demeure de la rue Georges à Waterloo a sûrement eu la surprise de sa vie, hier matin quand il a voulu prendre sa voiture.

Les sautes d'humeur de l'hiver

Sa camionnette écrasée sous une remorque

Sauvé grâce à ses réflexes



La camionnette s'est engouffrée jusqu'au pare-choc sous la remorque

Photo Alain Dion

par Richard Gosselin

GRANBY — Les prompts réflexes d'un camionneur l'ont sauvé d'une mort certaine, hier, après que sa camionnette se soit engouffrée sous un camion-remorque, à Granby.

L'accident est survenu vers 14h20, à l'intersection du boulevard David-Bouchard et de la rue Cowie. Suivant les constatations, un des deux conducteurs n'aurait pas pu respecter le feu rouge, en raison de la chaussée glacée, rendant ainsi la collision inévitable.



Richard Gosselin

Un camion-remorque, de la compagnie Ilijas Muzaferovic, de St-Jean, circulait d'est en ouest sur Cowie, tandis qu'une camionnette de la compagnie Forages OES de Lac Brome, se dirigeait sur le boulevard David-Bouchard, du sud vers le nord.

En plein centre de l'intersection, la camionnette, conduite par M. Walter Oes, 59 ans, n'a pu éviter le camion-remorque opéré par M. Daniel Marchessault, d'Iberville, s'engouffrant en-dessous, comme une aiguille dans du tissu.

Une voix dans les débris

Sous la violence de l'impact, la camionnette a repoussé la remorque dans un angle de 45 degrés, à l'entrée de la rue Cowie. L'habitacle du petit véhicule s'est complètement écrasé sur le conducteur.

Quand les premiers témoins se sont portés au secours du camionneur, ils ont tout d'abord cru qu'il avait péri sur le coup, écrasé à mort. Toutefois, à leur grande surprise, à travers la ferraille tordue et déchiquetée, une voix appelait à l'aide.

En fait, M. Oes était entièrement caché aux yeux de ceux qui tentaient de l'arracher aux débris. Seule sa voix, résonnant de temps à autre dans l'amas de métal, redonnait aux secouristes l'espoir de le sortir vivant.

C'est d'ailleurs avec une minutie de bijoutier que les volontaires de l'Unité de sauvetage 724 ont manœuvré pour dégager le blessé, dont les membres, qui apparaissaient un à un, étaient rapidement recouverts de couvertures.

Au fur et à mesure que les opérations progressaient, les secouristes pouvaient enfin apercevoir le corps de l'homme, qui s'était vraisemblablement couché sur la banquette, une fraction de seconde avant l'impact.

Les opérations

Deux dépanneuses de la firme 724 ont été appelées, l'une à soulever l'avant de la remorque, l'autre à retirer la camionnette de dessous la remorque. En tout, les opérations ont duré un peu plus d'une demi-heure durant laquelle la circulation a été grandement perturbée.

En effet, quelques dizaines de curieux ont bravé le froid pour suivre le déroulement des opérations, devant trois autos-patrouille de la Sûreté municipale de Granby, placées sous la responsabilité de l'agent Germain Morin. Un camion-pompe du service des incendies s'est également rendu sur les lieux, car on craignait que de l'essence se soit répandue sur la chaussée.

Pendant que les secouristes tentaient toujours de dégager le blessé, un camion de la voirie municipale de Granby est venu épancher des abrasifs sur la "glace bleue" de l'intersection.

Finalement extirpé de sa prison métallique, M. Oes, saignant abondamment à la tête, a encore surpris tout le monde en indiquant aux secouristes qu'il voulait se rendre sur ses pieds à l'ambulance qui l'attendait.

Toutefois, au Centre hospitalier de Granby, on a révélé qu'il souffrait de sérieuses blessures. Mais on ne craint pas pour sa vie.

La remorque, qui était chargée de papier en vrac, n'a subi que très peu de dommages. Quant à la camionnette, c'est une perte totale.

Peu d'accidents

Par ailleurs, malgré l'état exécrable des routes, partout en région, les différents corps policiers ne déplorent que très peu d'accrochages.

Chez les policiers, on estime que les automobilistes ont fait preuve d'une grande prudence et que certains ont même préféré s'abstenir de sortir, plutôt que d'aller faire valser leur auto sur la glace ou dans la "sloche".

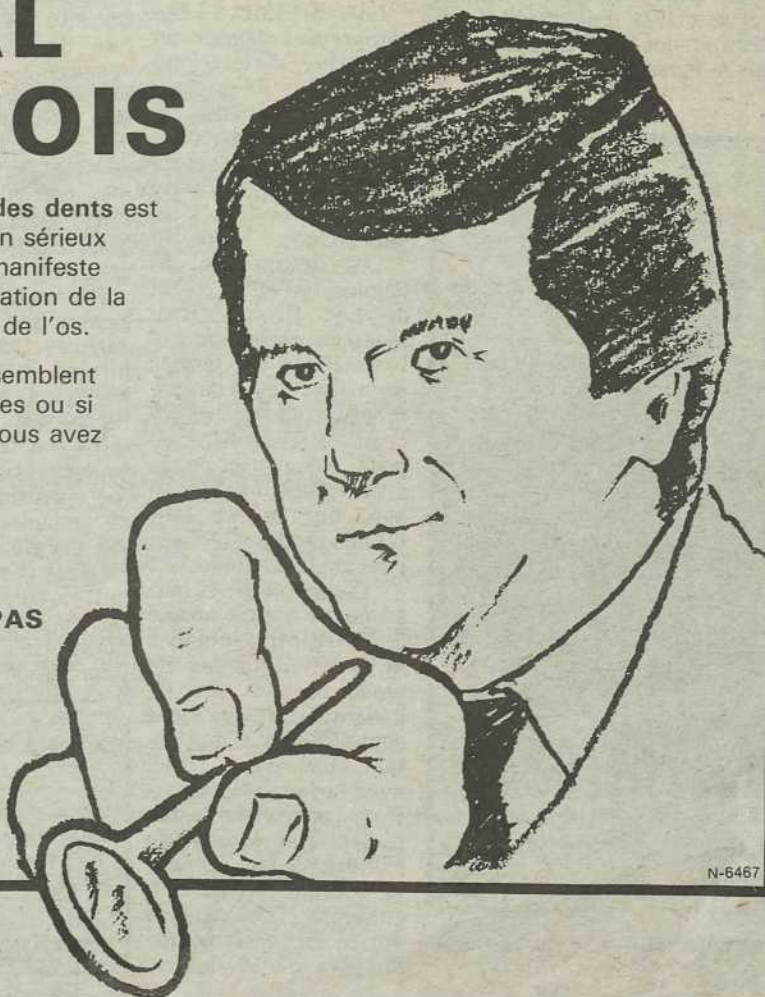
UN MAL SOURNOIS

Chez trop d'adultes, la **perte des dents** est le plus souvent attribuable à un sérieux problème de gencives qui se manifeste généralement par une inflammation de la gencive et par la détérioration de l'os.

Si vos gencives saignent, ou semblent anormalement rouges ou enflées ou si vous avez mauvaise haleine, vous avez peut-être un sérieux problème.

SEUL VOTRE DENTISTE A UN TRAITEMENT PRÉVENTIF POUR VOUS.

N'ATTENDEZ SURTOUT PAS QUE ÇA FASSE MAL!



N-6467

Les sautes d'humeur de l'hiver

Il y aura du bois mort à ramasser

GRANBY(BL) — La lourde neige mêlée de verglas qui s'est abattue sur nos régions au cours des dernières 48 heures n'est pas toute arrivée jusqu'au sol.

Comme on a pu s'en rendre compte, une bonne partie est restée colée aux arbres, les faisant doucement ployer sous le blanc fardeau.

"Beaucoup de bouleaux, de saules et de trembles se sont rompus sous le poids" explique Daniel Tessier, jardinier à la ville de Granby, ce sont les bois les plus fragiles dans de telles situations." Selon M. Tessier, d'autres essences, comme le pin et le cèdre sont sensibles aux surcharges de verglas ou de neige et ont pu souffrir de la mauvaise température.

M. Tessier a passé la journée d'hier à arpen-ter les rues de la ville pour dégager les arbres qui obstruaient la voie publique ou les lignes électriques.

Il est encore trop tôt pour évaluer les dommages faits aux arbres par la neige, mais chose certaine, un grand nombre de branches qui n'étaient pas très saines se sont retrouvées au sol hier, souvent à la faveur d'une plus forte rafale de vent. "Il ne faut pas trop s'inquiéter, dit M. Tessier, c'est la nature qui fait son propre ménage."

Interrogés sur l'ampleur des dégâts, quelques pépiniéristes et pomiculteurs de la région rejoint au téléphone n'ont pas été en mesure de répondre, la plupart n'ayant pas encore eu le temps d'ins-

pecter leur plantation ou leur verger.

Néanmoins, il semble que les pommiers aient très bien passé au travers de l'épreuve.

Dans les forêts situées au sud de Granby et Cowansville, il semble toutefois que les dommages soient plus considérables.

Ne pas toucher

Lorsque des arbres sont aussi lourdement enneigés que maintenant, il est préférable

de ne pas intervenir, comme l'explique M. Tessier: la situation se remplacera d'elle-même quand le soleil paraîtra, sans qu'on ait à intervenir. Si au contraire, on agite les branches, surtout celles des cèdres et des autres résineux, elles risquent de nous rester dans les mains." La technique peut être employée dans le cas de certains feuillus, mais encore là, ce n'est pas du tout nécessaire.



photo Jeannot Petit

Tels des artistes après un excellent numéro, ces arbres semblent remercier cette maison de Bromont. Toutefois, il n'est pas certain qu'ils ne subissent pas de dommages.

Invitation spéciale À l'ouverture du BAR LE FOLICHON

197, rue Principale, Granby 375-6265

AUJOURD'HUI SUPER GALA

**LE 28 JANVIER 1986
DE 15H à la fermeture
ENTRÉE GRATUITE
DANSEURS, DANSEUSES,
COUPLES ÉROTIQUES**

**BAR ENTIÈREMENT
RÉNOVÉ**

L-20507

Agenda

Aujourd'hui

Conférences "Clin d'oeil" au 279 Principale, local 207, ce soir à 19h.

Clinique d'information chez Entr'Elles Granby Inc. au 183 Principale, suite 202, à 13h30.

STORES VERTICAUX SUPER PRIX DU ROI

NOUS

SOMMES

LES

SPECIALISTES

DU

STORE

VERTICAL

NOUS

VENDONS

NOS

STORES

VERTICAUX
&
HORIZONTAUX

JUSQU'À

70%

D'ESCOMPTE

**LE ROI DU STORE
VERTICAL ENR.**

487 Forand (angle Cowie)

GRANBY 378-4569

L-20501

STORES

Soirée d'aide pour les Picken

WATERLOO (CB) — Un mois après l'incendie qui a détruit la résidence de la famille Picken, à Saint-Joachim, l'aide continue toujours d'affluer.

Cette fois, c'est une soirée de dance qui a été organisée dans le but d'amasser des fonds pour le couple qui a perdu ses trois enfants et tous ses biens dans l'incendie de leur résidence au cours de la nuit du Jour de l'an. La soirée aura lieu le 1er février, à 19h30, à l'école élémentaire de Waterloo. 500 billets d'admission ont été mis en circulation.

Il est à noter que cette activité n'est reliée d'aucune façon avec la campagne organisée par le Centre de bénévolat de Waterloo.

Rejoint au téléphone, le directeur du Centre, M. Pierre Lacouture, expliquait que jusqu'à maintenant, environ \$800 avaient été recueillis, en plus de divers biens matériels.

Le centre accepte toujours les dons, il est situé au 5487 de la rue Foster, à Waterloo.

Paré a bon espoir de décrocher les \$300,000 pour la caserne du canton

GRANBY (JPJ) — Deux municipalités de la région ont demandé l'aide financière du gouvernement du Québec pour construire un poste de police: le canton de Granby représenté à l'Assemblée nationale par le député péquiste Roger Paré et Cowansville, représentée par le ministre libéral Pierre Paradis.

Le changement de gouvernement survenu le 2 décembre dernier pourrait-il influencer l'Office de planification et de développement du Québec (d'où l'argent viendra s'il vient) mais surtout le ministre Marc-Yvan Côté, nouveau responsable du développement régional dans le cabinet Bourassa? Celui-ci décidera-t-il de "remercier" les électeurs qui ont fait le "bon choix"?

M. Paré ne le croit pas. La

semaine dernière, il se disait même convaincu que le canton de Granby obtiendrait les résultats escomptés "si le dossier le justifie". Or, même si l'ex-gouvernement Lévesque, puis Johnson, n'ont pas rendu de réponses positives au canton de Granby qui réclame \$300,000, le député de Shefford est d'avis que la municipalité a suffisamment d'arguments en poche pour décrocher la subvention qu'elle réclame.

"Le canton est contraint par le ministère de la Justice de se doter d'un service de police (parce qu'il compte plus de 5,000 habitants) mais il n'a pas d'édifice pour le loger", de rappeler M. Paré, qui qualifie cette situation de "particulière" qui vaut à elle seule l'appui financier exigé par la municipalité.

Roger Paré a d'autre part mentionné que la demande d'aide du canton a été formulée avant celle de Cowansville qui ne désire pas construire un poste de police inexistant mais agrandir celui qu'elle possède déjà.

Aussi, pour mettre fin une fois pour toutes à ce dossier qui traîne depuis novembre 83, date à partir de laquelle Québec exigeait du canton qu'il se dote

d'un service de protection avant le printemps suivant. M. Paré a-t-il demandé au ministre Côté qu'il rencontre les élus du canton.

Jeudi dernier, le député de Shefford attendait toujours la réponse du ministre. Il a mentionné qu'il patienterait encore jusqu'à la fin du mois puis demanderait à l'administration du canton de réclamer à leur tour une rencontre avec le ministre.

Le premier magistrat Louis Choinière est conscient lui aussi que le dossier doit être réglé rapidement. Il a d'ailleurs clairement fait part de son intention, lors de l'adoption du budget 86, de répondre aux attentes de Québec et de donner à sa municipalité un service de police d'ici la fin de l'année.



TIRAGE



Ça change pas le n

Nouveau personnel au bureau de Paré

GRANBY (JPI) — Le bureau de comté du député Roger Paré compte du nouveau personnel.

Marc Lachance qui a travaillé jusqu'à tout été l'adjoint du représentant de Shefford à l'Assemblée nationale de 1981 jusqu'à maintenant, a décidé de retourner aux études, probablement en droit. Son successeur est Jacques Martin, un jeune homme dans la trentaine de Roxton Pond qui

travaillait jusqu'à tout récemment pour les Productions Ranger. M. Martin s'est impliqué bénévolement durant la dernière campagne électorale.

Colette Larivière est entrée elle aussi au service de M. Paré après son élection en 1981, à titre de secrétaire, et qui, incidemment, est la belle-soeur du député, a également abandonné ses fonctions. Selon Roger Paré, elle entend compléter ses études tout comme M. Lachance.



Jacques Martin, nouvel adjoint du député Paré.

photo Alain Dion

"Ce n'est pas toujours facile de travailler dans un bureau de député. Les semaines de 35 heures sont rares", d'expliquer M.

Paré, qui dit comprendre que son personnel veuille faire autre chose. Lise Desranleau qui travaille à mi-temps au bureau de la rue Racine, garde son poste.

L'arrivée d'un nouvel adjoint permettra à M. Paré de tenter de nouvelles expériences. Il entend demander à Jacques Martin de se déplacer à travers le comté pour rencontrer les électeurs à leur domicile plutôt que d'exiger de ceux-ci qu'ils se rendent à Granby.

Avec un budget de \$60,000 par année pour payer ses employés et la location de son bureau, M. Paré n'a pas l'intention d'en ouvrir un second à Waterloo. Il estime être suffisamment disponible en s'y rendant chaque lundi et à la demande des électeurs le reste de la semaine.

Le prononcé de la sentence de Hevey reporté au 5 février

GRANBY (RG) — L'agenda trop chargé du procureur de Jean Hevey a causé le report de sa sentence au 5 février.

Normalement, c'est hier que le juge Thomas Thôt, de la Cour supérieure, devait imposer à Jean Hevey, son châtimement pour les meurtres de Mme Thérèse Bélisle et de sa fille Hélène, crimes commis le 22 février 1985, à Granby.

Hier, une douzaine de membres de la famille Bélisle ont patiemment attendu que les géoliers amènent Hevey devant le juge Thôt, même s'ils avaient su, quelques minutes auparavant, que le prononcé de la sentence serait reporté.

Selon ce qu'il a été possible d'apprendre par l'entremise du procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, l'avocat du meur-

trier avoué était retenu à Montréal par un procès. Il ne pouvait conséquemment pas être à Granby pour seconder son client.

Malgré l'absence de son défenseur, Jean Hevey, pieds et poings liés et escorté par deux gardiens, a répliqué au juge qui fixait une nouvelle date, un "OK, merci", sur un ton assuré.

On se souviendra que son plaidoyer de culpabilité à l'accusation d'homicide non-prémédité entraîne automatiquement une peine d'emprisonnement à vie.

Restera au juge, le 5 février, à déterminer le temps ferme qu'il fera derrière les barreaux avant de devenir admissible à une libération conditionnelle.

Entre-temps, Jean Hevey retournera à sa cellule du Centre de détention provincial de Cowansville.

Vite lu

Ne pas confondre

GRANBY — La population de Granby est invitée à ne pas confondre Stéphane Breton, de la disco-mobile du même nom, avec l'individu qui a comparu en cour, la semaine dernière, pour un vol par effraction.

00000\$

(Approximatif)

MERCREDI
monde. Sauf que...

Commentaires

Québec et Ottawa se préparent à couper

Le premier ministre Brian Mulroney a affirmé, au cours de l'entrevue qu'il vient d'accorder au journal *Le Devoir*, que le gouvernement fédéral poursuivra les efforts amorcés dans le but d'assainir les finances publiques. Dans cette optique, le prochain budget coupera dans les dépenses et augmentera les taxes. Et il y aura probablement encore resserrement des programmes sociaux.

Du côté de Québec, on vient d'annoncer, suite à une réunion du conseil des ministres, la formation de trois groupes de travail sur la privatisation, la déréglementation, les fonctions et organisations de l'État. M. Paul Gobeil, président du Conseil du Trésor, projette pour sa part de réduire le déficit à zéro en cinq ans.



par Valère Audy

Si, à Ottawa, M. Mulroney déclare qu'il faut "réajuster la philosophie sociale", à Québec, M. Gobeil soutient qu'on ne doit pas avoir peur de couper dans les projets qui n'ont pas d'avenir. Admettant que le gouvernement doit assurer le bien-être de la population, il ajoute que cela doit se faire à l'intérieur de sa capacité de payer.

Les deux gouvernements poursuivent de louables objectifs. Québec et Ottawa doivent réduire leurs dépenses et déficits pour favoriser la relance de l'économie, la baisse des taux d'intérêt et le raffermissement du dollar. Mais leurs gestes sont parfois un peu rudes, insensibles, inhumains.

Le fédéral, qui a déjà commencé à sabrer dans les mesures sociales, mais avec un peu moins de succès qu'il le prévoyait, envisage d'y couper encore, et ce sans oublier l'assurance-chômage, un programme que certains représentants du monde patronal aboliraient carrément s'ils en avaient le pouvoir.

Si l'on ignore pour l'instant jusqu'où Ottawa pourrait aller, on sait cependant que M. Mulroney a maintenant acquis la conviction que ce débat ne peut pas se poursuivre dans la sérénité et qu'il ne fuira donc probablement plus l'affrontement.

Quant au gouvernement provincial, la formation des trois groupes de travail et la déclaration de M. Gobeil rencontrent les désirs du monde des affaires. La réduction des dépenses et du déficit de l'État, la privatisation et la déréglementation, voilà des choses que les milieux d'affaires réclament depuis longtemps. Québec se montre enfin réceptif.

Dans tout cela, il y a quelque chose d'assez inquiétant. Ceux qui jouent allègrement du couteau ou qui jonglent sur ce qui devrait disparaître comme organismes publics, sociétés d'État, règlements, etc., ne sont pas nécessairement les meilleurs juges. L'éventail des penseurs pourrait en tout cas être un peu plus large.

Le gouvernement Mulroney n'aurait peut-être jamais tenté de couper dans les pensions de vieillesse et les allocations familiales s'il avait eu, dans ses rangs, comme députés et ministres, des gens en ayant besoin. Celui de M. Bourassa sera-t-il aussi sensible qu'il le devrait en n'invitant, pour siéger sur ses groupes de travail, que des présidents et vice-présidents de grandes compagnies, des avocats et des comptables, une administratrice et un économiste?

Il n'y a pas de chômeurs sur la Commission Forget qui se penche actuellement sur le régime d'assurance-chômage. Qui, sur les trois groupes de travail constitués par le gouvernement Bourassa, défendra les vues des employés des régions, des autres organismes ou des sociétés d'État? Et qui y défendra les intérêts des consommateurs?

...

Les professionnels et spécialistes auxquels les gouvernements recourent afin d'éliminer ce qui peut l'être et d'assainir les finances publiques ne sont bien sûr pas mal intentionnés. Mais comment peuvent-ils, même s'ils ont de bons yeux et quelque chose de solide entre les deux oreilles, se mettre dans la peau de ceux qui risquent de souffrir de leurs recommandations et des décisions qui s'ensuivront.

Il est bien sûr nécessaire de revoir et corriger les mesures sociales, de faire le ménage dans les règlements, organismes, régies et sociétés d'État. Il faut éliminer ce dont on n'a pas besoin, ce qui gêne et ce qui donne prise à l'abus. Mais qu'on veille à ce que ce virage ne soit pas trop à droite, qu'il n'augmente pas les cas de misère et qu'il ne les rende pas encore plus pitoyables qu'ils le sont en ce moment.

Les lecteurs

L'état de santé des animaux: baromètre des soins accordés

Le Conseil central de Granby de la CSN tient à apporter sa contribution au débat qui se poursuit actuellement concernant la situation au Jardin zoologique de Granby.

Le Conseil central de Granby tient tout d'abord à manifester son attachement à l'institution que constitue pour la population de la région de Granby le Jardin zoologique.

Le Conseil central estime que l'évaluation de la gestion animale, qui constitue le cœur des responsabilités qui doivent être assumées par la Société zoologique, doit être impartiale. L'état de santé des animaux confiés au zoo est le baromètre de la qualité des soins qui leur sont apportés. De plus, comme les animaux, plus que tout autre attraction, assurent la viabilité de cette institution régionale, ils doivent recevoir toute l'attention qu'ils méritent.

Nous sommes d'avis qu'il existe de grandes déficiences en matière de gestion animale au Jardin zoologique et la récente inspection effectuée par la SPCA ne fait que confirmer notre opinion.

Par ailleurs, qui mieux que les salariés du zoo, qui assurent quotidiennement l'application des politiques de gestion animale, peut témoigner de leurs carences?

Nous estimons que les salariés du Zoo auraient manqué à leur responsabilité s'ils avaient gardé le silence sur cette situation. Certaines personnes ou groupes de personnes auraient peut-être préféré que le syndicat des salarié-es se confine à la négociation des conditions de travail. Telle n'est pas notre position.

Les luttes menées par la CSN ne portent pas exclusivement sur des problèmes liés aux conditions de travail. Les luttes que la CSN a menées sur le droit à la santé, le droit à l'information, la campagne sur la paix, etc... sont là pour en témoigner. En ce sens, nous estimons que le débat sur la santé animale au zoo de Granby fait partie de nos responsabilités sociales. Toutes ces luttes ont comme objectif l'avancement de l'ensemble de la collectivité.

Pour toutes ces raisons, nous estimons que le syndicat s'est battu pour une juste cause et qu'il revient maintenant aux membres et administrateurs de la Société zoologique d'apporter les correctifs nécessaires.

Jean-Claude Ménard, président,
Conseil central des syndicats nationaux

Zoo: ça commence à faire...

Nous voulons expliquer aux membres à vie notre position dans toute cette histoire ou plutôt cette chicane qui, comme tout le monde le sait, dure depuis la dernière élection et qui a continué toute l'année.

Nous n'avons pas besoin d'identifier les personnes en question. Vous les connaissez comme nous. Nous en avons assez de voir tous ces dossiers se promener dans les journaux et ce pour régler les conflits personnels entre certains directeurs.

Nous voudrions être clairs et honnêtes envers tous les membres à vie: c'est vrai que notre nom apparaît sur une liste. Nous

croyions sincèrement bien faire. Mais, après ce que nous avons lu dans *La Voix de l'Est* de samedi sur le directeur général, nous avons été vraiment choqués. Ça commence à faire...

C'est pourquoi nous ne tenons en aucun temps à appuyer un clan particulier. Nous voulons vous assurer de notre neutralité dans cette histoire. Notre responsabilité est envers la Société zoologique et son avancement.

Membres à vie, pensez, en votant mercredi le 29 janvier, à faire un choix pour le bien de la Société zoologique. Pour la prochaine année, ça prend du positif.

Luc Racine et Jean Lussier, Granby

A propos de cette histoire d'icônes

Il est maintenant sans contredit que l'événement à Ste-Marthe-sur-le-Lac avait plus qu'une odeur d'imposture. Néanmoins, il existe encore des images et des statues qui suintent dans certains coins de notre région et notre province.

Malgré cette supercherie à Ste-Marthe, cela ne veut pas dire qu'il y a absence de prodiges à d'autres endroits. Il reste à savoir si ce genre de manifestations étale le vrai ou le faux. En effet, selon la bible, des prodiges mensongers existent pour éprouver les gens, c'est-à-dire s'ils suivent le Seigneur leur Dieu (Deut. 13,1). Le phénomène des icônes est un très bon sujet faisant parti de ces prodiges qui nous portent davantage à nous égarer, à croire aux mensonges.

N'est-ce pas à la suite d'apparitions et de phénomènes tels que des images qui suintent qu'il nous est proclamé que Marie est la "No-

tre-Dame de la Porte du Ciel"? Les Evangiles prêchent le contraire en affirmant que Jésus est la porte (Jean 10,9). Et que penser du commandement de Dieu dans la bible condamnant toute image représentant les choses dans le ciel?

Ce n'est pas pour rien que l'apôtre Paul nous met en garde en disant que même si un ange du ciel (donc un prodige) annonçait un autre Evangile que celui de la bible, de l'ignorer totalement. Des prodiges peuvent ainsi confirmer des fables habilement conçues par des hommes afin de faire diversion et éloigner les gens du vrai chemin, Jésus-Christ.

Méfions-nous. De réels prodiges peuvent être mensongers. Tout phénomène surnaturel est à être vérifié selon la Parole et non par l'étonnement sentimental, intellectuel et religieux.

Gabriel Blanchard, Granby

Grâce au travail de la presse

La Voix de l'Est,

Comme vous êtes sans doute au courant, l'Unité de Sauvetage 724 Granby Inc. est une corporation à but non-lucratif, constituée de 25 membres bénévoles afin de sauver des vies.

Si, actuellement, nous sommes reconnus par notre compétence et que notre organisme est encore en fonction, c'est grâce au magnifique travail des journalistes et photographes.

Nous profitons donc de l'occasion pour tous les remercier pour leurs reportages et photos effectués à notre égard, et de leur aimable collaboration à notre cause.

Si jamais les services de notre groupe pouvaient vous être utiles de quelques façons que ce soit, n'hésitez pas à nous contacter.

Nous vous prions d'accepter l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Bien vôtre,
Richard Campbell, secrétaire,
Unité de Sauvetage 724 Granby Inc.

La région

Ligne Farnham-Bedford

Le problème réglé à 70%

par Benoit Lapierre

BEDFORD — Les travaux effectués dimanche sur la ligne triphasée de 120.000 volts qui relie Farnham à Bedford et qui ont nécessité une interruption de courant de huit heures ont été couronnés de succès.

L'opération menée simultanément aux postes d'Hydro-Québec de Farnham et de Bedford a solutionné à environ 70% les pertes de tension signalées sur cette ligne qui, outre la grande région de Farnham-Bedford, alimente aussi une partie du Vermont. "Les lectures effectuées ce matin (hier) au poste de Bedford indiquent que nous avons réussi à rééquilibrer la tension de façon acceptable. La perte de tension est maintenant inférieure à trois carrés (3.000 volts) comparativement à 8 carrés (8.000 volts) avant les manoeuvres de dimanche" explique M. Pierre Paradis, ingénieur en exploitation d'Hydro-Québec pour la section Osias Leduc.

La légère perte de tension qui subsiste ne touche que quelques artères de distribution seulement, ce qui fait que la plupart des abonnés de cette région bénéficieront maintenant d'un service tout-à-fait normal. Les autres seront affectés par des baisses variant de deux à deux volts et demi, au lieu de huit volts auparavant.

Rappelons que ces déséquilibres de tension proviennent du fait que la charge que supporte cette ligne a considérablement augmenté depuis que le poste de Highate au Vermont est alimenté via le circuit St-Césaire-Farnham-Bedford. Cette surcharge amplifiant les phénomènes relatifs au champ électrique, il s'en suit des pertes d'énergie anormales. Les travaux de dimanche consistaient à rééquilibrer la charge et la tension en modifiant la position des fils (ou phases) sur les poteaux de la ligne, à la sortie du poste de Farnham et à l'entrée de celui de Bedford.

Survol

Les femmes et l'épargne

COWANSVILLE — Les deux prochains ateliers de discussion du Centre femmes des Cantons porteront sur divers aspects de l'économie et des services bancaires: comptes bancaires, plans d'épargne et investissements. Les ateliers seront animés par Mme Dora Boucher, comptable à la Banque de Commerce de Cowansville. Le premier, qui aura lieu cet après-midi à 13h30 traitera de la gestion des comptes bancaires, tandis que celui du mardi 4 février (13h30) touchera les diverses formes de placements. Toutes les femmes de la région sont invitées à participer à ces ateliers et pourront bénéficier sur place d'un service gratuit de garderie. Les rencontres se dérouleront au 99, rue Sud à Cowansville. Pour plus de renseignements, on peut contacter Mme Anita Jacques au 263-1028.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Prix Choc" insérée dans La Voix de l'Est d'aujourd'hui le 28 janvier, veuillez noter qu'à la page 12, il y aura un délai de livraison de 3 semaines pour la poussette no. 66305 et la table/baignoire no. 64168 et nous acceptons les commandes.

Dans l'encart de 8 pages, à la page 2, on aurait dû lire "en vigueur jusqu'au 1er mars 1986" pour les prix des articles sur mesure du rayon des tentures. A la page 8, les illustrations des lave-vaisselle no. 75320 et 74370 ont été inversées; de plus, le four à micro-ondes no. 86839 n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS CANADA INC.

L-20905

***Promotion**
du 27 janv. au 8 fév.

Soldes d'appareils



FVHC840

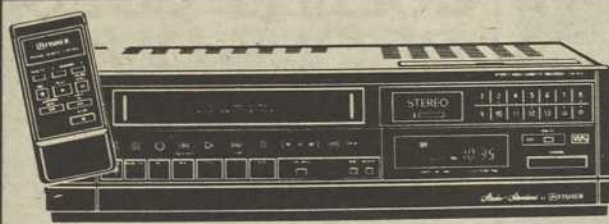
Télécommande infrarouge (15 fonctions)
- Convertisseur de 134 canaux - Minuterie programmable 9 émissions/14 jours - 8h d'enregistrement et de lecture sur une seule cassette - 2 têtes audio, 4 têtes vidéo.

Spécial

899⁹⁵\$ rég. 1099.95\$

FISHER

Le Magnétoscope stéréo
C'ÉTAIT À PRÉVOIR. FISHER L'A PRÉVU. À PRIX ABORDABLE.



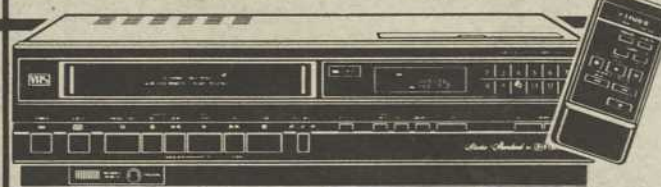
FVHC 810: VIDÉO VHS

— Télécommande infrarouge
— Convertisseur de 105 canaux
— Minuterie 3 émissions/14 jours

FVHC 830: VIDÉO VHS

— Avec télécommande
— Convertisseur de 105 canaux
— Minuterie 9 émissions/14 jours

Prix spécial en magasin



Spécial **499⁹⁵\$**

L-20959

ATELIERS ÉLECTRONIQUES

BROSSEAU

GRANBY, 378-0139
31, rue Evangéline

ST-HUBERT, 678-3430
3256, rue Grande-Allée

CHATEAUGUAY, 691-2889
100, boul. d'Anjou

Impact 5

NDLR: L'explication de la Sûreté du Québec ne relève que de sa propre interprétation, puisque les mots choisis dans le titre n'ont jamais dépassé leur sens étymologique.

GRANBY — Un titre paru dans l'édition de samedi de La Voix de l'Est a porté à confusion dans l'entourage de la Sûreté du Québec. En effet, le titre coiffant le texte se lisait: "Davantage de morts et de blessés depuis Impact 5".

Un représentant de la SQ, M. Régent Couture, a tenu à préciser que le fait qu'il y ait eu plus d'accidents n'avait aucun rapport avec l'instauration de Impact 5.

"Entre 1984 et 1985, il y a eu 100% de plus d'accidents. Nous avons donc institué Impact 5 en octobre dernier, pour parer au fléau. Depuis ce temps, le nombre d'accidents a décliné d'au moins 15%", explique le sergent Régent Couture, responsable du poste de la SQ de Granby.

Impact 5 est une offensive de la Sûreté du Québec de l'Estrie, destinée à rendre les routes plus sûres, à contraindre l'hémorragie d'accidents mortels.

Durant ses trois premiers mois d'existence, Impact 5 a notamment conduit à l'arrestation de 290 conducteurs ivres au volant de leur véhicule.

Cette année, les opérations se poursuivront, visant tout particulièrement les motocyclistes et les conducteurs en état d'ébriété.

"Apache" Trudeau défie les Hell's

SHERBROOKE (PC) — Yves "Apache" Trudeau a simulé une rafale de mitraillette, hier, alors qu'il passait devant la cage à l'épreuve des projectiles à partir de laquelle 12 des 13 individus inculpés du meurtre de cinq membres des Hell's Angels de Laval subissent leur enquête préliminaire, à Sherbrooke.

Trudeau, âgé de 39 ans, qui a l'allure d'un homme d'affaires, a été le dernier témoin de la couronne à cette enquête présidée par le juge Laurent Dubé, de la cour des sessions de la paix.

Les accusés sont restés impassibles malgré les simagrées du témoin qui était escorté par un cordon d'agents du groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec.

De faux sollicitateurs pour l'église de St-Césaire

par André Bilodeau

SAINT-CESAIRE — La présidente de la campagne de souscription pour l'église de saint-Césaire, Mme Estelle N. Gendron tient à aviser la population d'être très méfiante vis-à-vis des personnes qui sollicitent au nom du comité, de l'argent pour la reconstruction de l'église.

Selon elle, plusieurs résidents de la région auraient reçu des appels téléphoniques leur demandant de préparer des dons que quelqu'un irait cueillir.

Seule la Fabrique est autorisée à recevoir les dites sommes.

La campagne a débuté dimanche et que déjà, plus de \$89,000 ont été recueillis. L'objectif a été fixé à \$175,000 et la population a jusqu'au 2 mars pour remettre ses dons.

La construction de la nouvelle église devrait débuter au printemps et que si tout fonctionne comme prévu, les paroissiens de Saint-Césaire et des environs pourront célébrer leur messe de minuit dans le nouveau temple religieux.

Les locataires peuvent contester la valeur d'un immeuble

MONTREAL (PC) — Le droit de contester la valeur d'un immeuble n'appartient pas seulement au propriétaire, mais également à tout locataire.

Le loyer des locataires comporte une partie du coût des taxes foncières et spéciales frappant un immeuble.

Pour cette raison, la loi sur la fiscalité municipale donne aux locataires le droit de contester devant le Bureau de révision la valeur de la propriété dans laquelle est situé l'appartement ou le logement.

Cette facette de la loi, souvent ignorée, n'en est qu'une parmi tant d'autres de cette nouvelle loi entrée en vigueur il y a quelques années.

Dans le but de la vulgariser davantage, le ministère des Affaires municipales a entrepris une vaste campagne d'information, appuyée par des imprimés et des productions sur vidéo.

En lisant la loi, on découvre également que tout propriétaire peut non seulement contester la valeur de son propre immeuble, mais également celle de tout immeuble situé dans sa municipalité, même s'il n'en est pas le propriétaire.

Les contestations d'évaluation doivent être faites entre le dépôt du rôle (vers la fin de décembre) jusqu'au 1er mai. Ces contestations se font au moyen d'un formulaire spécial, distribué par les municipalités, et sont adressées à la cour des petites créances. Elles sont toutefois entendues par un tribunal de première instance, soit le Bureau de révision. Il y a droit d'appel de toutes les décisions.

LA SEMAINE DE LA CANNE BLANCHE DU 2 AU 8 FÉVRIER

40^e ANNIVERSAIRE
(1946-1986)

VENEZ VOIR AVEC NOUS.



L'Institut
national
canadien
pour les aveugles



Conseil canadien
des aveugles

L-24934



SOUPER DANSANT
Bénéfice

SPAGHETTI À VOLONTÉ

SAMEDI 8 FÉVRIER
de 18h30 à 20h30 (souper)

Admission 6\$ par personne

Billets en vente:

les membres de AGIR et SALLE IDÉALE

Yvon Perreault, 375-2757

Roger Racicot, 378-8645

L-23648

NOUS AVONS
GUÉRI LE COEUR
DE QUELQU'UN
QUE VOUS
CONNAISSEZ.



Donnez à la recherche
qui a sauvé plus de vies.
La Fondation canadienne
des maladies du coeur

L-24937



COURS D'ARTISANAT Boîte aux idées enr.

- ☆ Transfert d'image
- ☆ Plumage
- ☆ Dimension
- ☆ Elevation
- ☆ Poupées & lampes

Pour information:

378-7872

Demandez Roger

L-22818

LES
REZ
On s'y connaît!

- ✓ Choix
- ✓ Conseil
- ✓ Rendement

VOTRE
FORCE



BANQUE
NATIONALE

Margaret Thatcher veut désamorcer l'affaire Westland

LONDRES (AFP) — Mme Margaret Thatcher s'est défendue avec la dernière énergie lundi devant une Chambre des communes archi-comble érigée en tribunal par l'opposition, afin de tenter de désamorcer l'affaire Westland qui menace à la fois sa survie politique et celle de son gouvernement.



Dépenses en-dessous de la limite

Une nouvelle vérification des dépenses de la députée libérale Sheila Copps au cours de la campagne électorale de 1984 ont montré qu'elles étaient de \$1,340.02 au-dessous de la limite de \$35,751.14, et non \$3,154.81 au-dessus, comme un examen préliminaire l'avait conclu. C'est ce qu'a déclaré, lundi, le commissaire aux élections, M. Joseph Gorman, après avoir reçu le rapport de la GRC à ce sujet. On a réalisé, a signalé M. Gorman, que certaines dépenses n'avaient pas rapport à la campagne et n'auraient pas dû figurer sur la liste des dépenses. En les y retirant, on a éliminé le surplus constaté auparavant. Mme Copps devra maintenant remettre au gouvernement une partie du remboursement des dépenses qu'il lui a déjà fait parvenir, parce le montant de ce remboursement était basé sur sa première déclaration et que la seconde est moins élevée.

Augmentation de 40%

OTTAWA (PC) — Les échelles salariales de certains grands commis de l'Etat ont été augmentées de plus de 40 pour cent par le gouvernement fédéral.

Toutefois, hier aux Communes, le président du Conseil privé, M. Raymond Hnatyshyn a soutenu que la hausse moyenne des traitements des présidents de sociétés de la Couronne serait de 5 pour cent cette année.

Hier, en Chambre, le gouvernement a été attaqué sur les hausses importantes qu'il avait concédées pour l'échelle de traitements de plusieurs dirigeants de sociétés fédérales. Soulevant la question aux Communes, le député néo-démocrate Lorne Nystrom a qualifié "d'obscènes" ces hausses de traitements accordées par un gouvernement qui a sabré dans les allocations familiales.

Les grands titres

A la faveur d'une intervention interrompue régulièrement par les protestations bruyantes de l'opposition, alternant avec les ovations sur les bancs conservateurs, le premier ministre a identifié trois facteurs principaux comme étant à l'origine de la crise qui a provoqué la démission de deux des membres de son cabinet en l'espace de quinze jours: l'attitude de son ex-ministre de la Défense Michael Heseltine, un réel malentendu entre ses services et ceux du ministre du Commerce et de l'Industrie, et la volonté de l'opposition de se servir de cette affaire à des fins poli-

tiques mesquines.

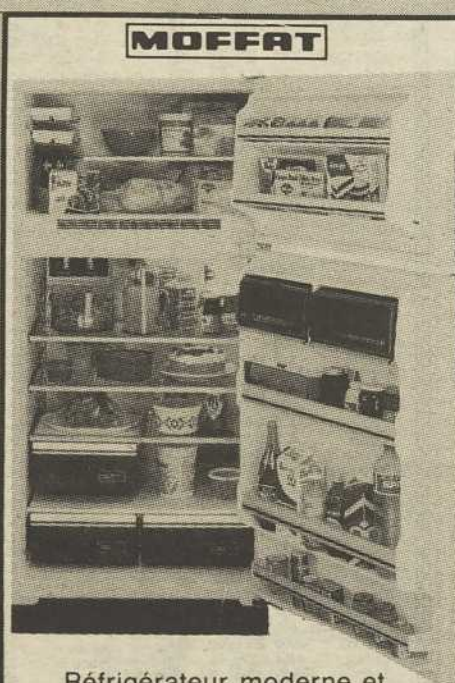
A la fin de ce discours, M. Heseltine, dont la démission le 9 janvier a provoqué la crise politique actuelle en Grande-Bretagne, a créé la surprise en se levant pour rendre hommage à la bravoure de Mme Thatcher, et lui proposer son soutien. "Dans ce qui est une expérience difficile et angoissante pour le parti conservateur, nous travaillerons ensemble avec un seul objectif: faire en sorte que le parti Tory (conservateur) reste au pouvoir", a-t-il déclaré.

SERVIMEUBLES

ENEZ VOIR L'ENSEMBLE "MENAGE DU PRINTEMPS"



Grand format bon achat - le modèle MSM3055 comprend un four ordinaire muni du dispositif de cuisson "Bien doré", de la commande variable de grillage et d'une porte en verre noir. Amande ou blanc
MSM3055



Réfrigérateur moderne et fiable d'une capacité de 16,9 pi³. Comprend un bac à viande, des bacs à légumes jumelés, des clayettes pleine largeur en porte-à-faux, ainsi qu'un garde-beurre réglable et garde-fromage.

MRF1754



Sept programmes, cinq combinaisons de température de lavage, rinçage, trois combinaisons de lavage-essorage, distributeur de javellisant, filtre à charbon autonettoyant et sélecteur de niveau d'eau économique d'énergie.
LAVEUSE MW1150E

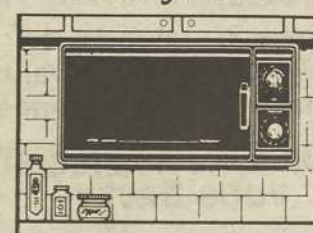
Séchages minuté et automatique grâce à huit programmes, quatre choix de température, lampe à l'intérieur du tambour, grand tambour recouvert d'émail vitrifié, avertisseur de fin de cycle, pratique filtre à charpie à l'avant et grille de séchage amovible. **SECHEUSE MD1150E**

MOFFAT
LES APPAREILS MENAGERS
DE QUALITE DEPUIS
PLUS DE 100 ANS

POURQUOI ACHETER CHEZ MARCEL AUGER & FILS?

- 1- Établi à Granby depuis plus de 40 ans, au service de trois générations de Granby et des environs.
- 2- Service personnalisé incomparable.
- 3- Immense pouvoir d'achat grâce à une chaîne de 200 magasins, ce qui permet d'offrir les meilleurs prix en ville.
- 4- Nouvel entrepôt pour vous offrir un immense choix.

"Go-Anywhere"™



MLL515
temps limité

**FOUR MICRO-ONDES
LITTLE LITTON MOFFAT**

Modèle **MLL515**

- ☆ Capacité de 0,5 pi³
- ☆ Minuterie à cadran de 25 minutes
- ☆ Commandes de puissance variable à six niveaux
- ☆ Eclairage du four
- ☆ Nécessaire de fixation sous armoire.

MWK659 ou au mur MWK658, en option

259⁰⁰\$

MARCEL AUGER & FILS
GRANBY, INC.
10 rue St-Louis, 378-5151

L-20505

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les taux d'intérêt en vigueur le 27 janvier 1986 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	Taux min.
B. Commerce	7.50	9.25	10.00	10.25	10.75	11.75	11.50
B. Continentale	8.00	9.50	10.00	10.50	—	—	—
B. Epargne	7.50	9.25	10.25	10.50	10.75	11.75	—
B. Montréal	7.50	9.25	10.00	10.25	10.75	11.75	12.25
B. Nationale	7.50	9.25	10.00	10.50	10.75	12.00	11.75
B. N-Ecosse	7.50	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	12.25
B. Royale	7.50	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	11.50
B. Toronto-D	7.50	9.13	9.75	10.00	10.75	11.75	12.25
Crédit Foncier	8.25	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	—
Fiduciaires	8.00	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	—
Fid. Permanent	7.75	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	13.25
Fid. Prêt.Rev.	8.50	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	—
Fid. Québec	8.25	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	—
Fid. Québec	8.25	9.50	10.25	10.50	10.75	11.75	—
Soc. Nat. Fid	8.50	9.500	9.75	10.25	10.75	11.75	—
Trust Central	8.00	9.50	10.00	10.38	—	—	—
Trust Général	8.00	9.50	10.13	10.50	10.75	11.75	—
Montréal Trust	8.00	9.50	10.25	10.50	10.75	11.75	—
Trust National	7.75	9.50	10.00	10.25	10.75	11.50	—
Trust National.	7.75	9.50	10.00	10.25	10.75	11.50	—
Trust Royal	8.25	9.50	10.00	10.25	10.75	11.50	13.00
Féd. Rich-Yam	7.75	9.50	10.00	10.25	10.75	11.75	12.00

Les taux des caisses populaires s'alignent généralement sur ceux de la fédération Richelieu-Yamaska.

Nous sommes une compagnie internationale et nous offrons la possibilité de faire une carrière à toutes personnes ambitieuses voulant vraiment réussir et possédant des aptitudes pour la direction.

- Un programme de formation complet
- Un revenu de départ garanti (à être discuté lors de l'entrevue)
- Un revenu potentiel de 15 000\$ à 30 000\$ avant la fin de la première année.

- être âgé de 18 ans et plus
- être cautionnable
- posséder une automobile en bonne condition
- posséder un certificat d'étude secondaire ou l'équivalent

Pour un rendez-vous
personnel, téléphonez
mardi, mercredi, jeudi

Compagnie offrant l'égalité des chances en emploi H/F

POSTES DE FORMATION A LA DIRECTION

A la suite de l'expansion de nos affaires, nous offrons la possibilité d'une carrière à toutes personnes ambitieuses qui veulent vraiment réussir et dont l'objectif est d'occuper un poste au niveau de la direction.

- Vous pouvez gagner \$25,000. et \$35,000. durant la première année.**

Pour travailler dans les régions de Granby, Bromont et environs.

L'Hôtel le Granbyen

Directeur du Personnel
M. Denis Séguin

☆ Compagnie offrant l'égalité des chances en emploi (hommes, femmes).

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Form.	Net	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Form.	Net	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Form.	Net	Ch
vaco.sr2	2200	529/2	29	29/2+	3/4		Placer.wa	750	395	390	390			TrizecA	400	528	275/8	28	+ 1/2	
vaco.sr3	400	531/2	31	32/2+	1/4		Placer R	100	512/8	12/8	12/8+	1/8		Trizec B	500	528	28	28		
vaco.sr4	10400	522/8	21/8	22/2+	1/4		P'ower Cr	26100	522/8	22/8	22/8+	3/8		Trust Gen	3650	511	11	11		
caufel.wis	7000	515/8	15	15/1+	1/4		P'ower Fin	1150	531/8	30/8	30/8			IUAP InA	225	526/8	26/8	26/8		
caufel	1500	56	5/4	6	+ 1/8		P' Chocia	5000	567/8	6/8	6/8+	1/8		Ultramar	850	395	385	395	+15	
cabatt	3160	530/8	30/8	30/8+	1/4		Prostatek	4000	370	360	370	- 1/8		Unjus B	18840	415	405	405	-10	
claidawA	8000	514/4	14/4	14/4+	3/8		Proptic	1800	219	215	215			Uniges.Wt	9950	102	102	102	+1	
claidwB	1600	514/4	14/4	14/4+	1/4		Provigo	12637	516/8	16	16/4+	1/4		UnigesA	300	589/4	89/4	8/4		
lamSmo	1566	275	260	260	-15		Que Tel	911	544/8	415/8	41/8+	1/8		Unicardis	500	514/2	14/2	14/2		
lanpar.T	500	515	315	315			Quebecor	9678	514/8	14	14	- 1/8		Union Ent	2200	512	12	12		
lar.Muti	100	526/2	26/2	26/2+	1/4		Redpath	1500	517/8	17/8	17/8+	1/8		Uni-Select	5100	450	440	440	-10	
lvitec	4550	360	340	350			Reed CII	200	547/8	46/8	47/2+	13/4		Union Exp	300	440	440	440	+15	
lvitec.Wt	2225	75	75	75	-10		R'ogerc B	2000	515/8	15/8	15/8+	1/4		Vidtron	29645	111/8	109/8	11	+ 3/8	
LaVrdya	1000	200	200	200	+5		R'olland A	700	519/8	19	19			Visway	1000	56/8	6/8	6/8		
logistecA	1000	56/8	6/8	6/8+	1/8		Rolland B	260	520/4	20/4	20/4+	1/4		Volcano	800	57	7	7		
lounv	10200	130	125	125	-3		Ro-nap.r2	600	511	10/4	10/4+	1/4		Waterbord	1000	445	430	445	+25	
lounv.p	1300	250	250	250	+5		Ry Trco A	2612	522/8	22/8	22/2			Walbyrn	1500	280	280	280		
lounv.M1	7900	10	10	10			Rytrc.Wt	500	576/8	7/8	7/8+	1/8		Westburne	4200	517	17	17		
lounv.W13	1300	31	31	31	+1		ISrCema	1100	526/8	26/8	26/2+	1/4		West Trn	3000	516/8	16/8	16/8	+ 1/4	

~~~~~ M a O ~~~~~

|            |       |        |       |       |      |             |       |         |        |        |        |                   |       |        |       |       |
|------------|-------|--------|-------|-------|------|-------------|-------|---------|--------|--------|--------|-------------------|-------|--------|-------|-------|
| Accor      | 650   | 161/4  | 16    | 161/4 | 1/4  | Sanivn.Wt   | 2780  | 95      | 80     | 80     | —      | WldEa             | 1600  | 591/4  | 9     | 91/4  |
| NACC Inv   | 2500  | 405    | 400   | 400   | —    | Sceptre     | 970   | 405     | 400    | 405    | +5     | Wld wt.La         | 900   | 45     | 45    | —     |
| NACM pvd   | 7175  | 555    | 5/8   | 51/8  | —    | Scept7p     | 100   | 16      | 16     | 16     | —      | Wld wt.B          | 4700  | 155    | 150   | —     |
| NACM Bld   | 2738  | 5251/2 | 241/8 | 251/2 | 3/4  | Scot Paper  | 200   | 5211/2  | 211/4  | 211/2  | +3/8   | Xerox Cn          | 200   | 5221/8 | 221/8 | 221/4 |
| NACM Capl  | 350   | 5251/4 | 251/4 | 251/4 | —    | Seagran     | 19440 | 565     | 641/4  | 641/8  | +1/2   | Xerox wt          | 2500  | 285    | 272   | +11/2 |
| Marconi    | 3420  | 5201/8 | 201/2 | 201/2 | 1/8  | Sears Can   | 8258  | 5121/8  | 111/8  | 121/4  | +1/2   |                   |       |        |       |       |
| Marit Tel  | 2009  | 5141/8 | 14    | 14    | —    | Selkirk Wt  | 200   | 571/8   | 11/8   | 71/8   | —3/8   |                   |       |        |       |       |
| Mark Spen  | 400   | 5141/8 | 141/8 | 141/8 | 1/8  | Seisormat   | 1800  | 340     | 340    | 340    | —5     |                   |       |        |       |       |
| Parck Fes  | 1200  | 300    | 295   | 300   | —    | Shell Can   | 9200  | 5211/2  | 2151/8 | 2151/8 | —1/4   | Junior Mines Oils |       |        |       |       |
| Patco      | 680   | 324    | 225   | 324   | +9   | Sico        | 5575  | 131     | 1291/2 | 1271/8 | +1/8   | Abcourt           | 5593  | 97     | 95    | —1    |
| McNeil M   | 327   | 555    | 5/8   | 51/8  | —    | SEEldor     | 182   | 300     | 300    | 300    | —5     | Abctpa            | 7572  | 561/8  | 61/8  | 61/8  |
| Monte      | 4400  | 5731/4 | 71/4  | 71/4  | 1/2  | Southam     | 275   | 16      | 16     | 16     | —1/8   | Abt.Met           | 16900 | 60     | 51    | —2    |
| Nerlund    | 5950  | 58     | 71/2  | 8     | +1/4 | fSpar Aer   | 905   | 5251/2  | 25     | 251/8  | —      | AbtMet W          | 51000 | 17     | 10    | 15    |
| Perfomata  | 400   | 518    | 18    | 18    | —    | fSpar Cap   | 26302 | 380     | 350    | 350    | —20    | AbtMet Res        | 8500  | 39     | 38    | 38    |
| Weston     | 1500  | 150    | 150   | 150   | —    | Sport.wc    | 7500  | 245     | 225    | 245    | —5     | Ambergrt          | 1000  | 20     | 20    | 20    |
| Am.Lac     | 8000  | 5361/8 | 351/8 | 351/2 | 1/8  | Sport.wc    | 7500  | 245     | 225    | 245    | —5     | Amgumt            | 1300  | 155    | 155   | 155   |
| Atlet Corp | 27100 | 581/4  | 71/8  | 71/8  | 7/8  | fSteinb A   | 16500 | 53351/4 | 341/4  | 351/8  | +131/8 | Aunre             | 1800  | 200    | 200   | 200   |
| Volson A   | 10950 | 520    | 191/4 | 20    | +1/4 | Stelco A    | 750   | 5231/4  | 231/8  | 231/8  | —      | Aur Res           | 1050  | 190    | 190   | 190   |
| Volson B   | 4780  | 520    | 191/2 | 191/4 | 1/4  | Stelco A    | 6660  | 5241/2  | 24     | 241/4  | +1     | Barexur           | 17400 | 108    | 105   | 108   |
| Wonenca    | 200   | 5731/4 | 71/4  | 71/4  | 1/2  | Stelco Wts  | 23600 | 63      | 55     | 59     | +16    | Batemah           | 10500 | 29     | 25    | 28    |
| ATMstrco   | 900   | 5151/4 | 151/4 | 151/4 | 1/4  | Stel L94    | 300   | 5261/8  | 26     | 261/8  | +3/8   | Brsnor            | 4000  | 72     | 70    | 70    |
| Moore      | 35050 | 5271/8 | 271/4 | 271/2 | 3/8  | Stelco pd   | 800   | 526     | 26     | 26     | —1/8   | Brunche           | 27250 | 80     | 75    | 80    |
| Worgn Tn   | 1800  | 340    | 340   | 340   | —    | Stelc 3.625 | 200   | 5291/4  | 291/4  | 291/4  | —1/4   | Cage dOr          | 13500 | 83     | 65    | 70    |
| MultiDev   | 4100  | 425    | 415   | 415   | —1/8 | Sulvin.Mn   | 3000  | 445     | 440    | 440    | —1/4   | Cogeco            | 2200  | 130    | 120   | 130   |
|            |       |        |       |       |      | Sumab       | 2100  | 561/4   | 61/2   | 61/4   | +1/2   | Cogswa            | 32100 | 29     | 27    | 29    |

Muscocho 4420 405 400 400  
 Meti Tech 6200 \$93/4 9 1/2 9 1/2— 3/8

|          |      |     |     |     |  |  |  |  |           |       |      |     |        |        |
|----------|------|-----|-----|-----|--|--|--|--|-----------|-------|------|-----|--------|--------|
| ALDLit A | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Elder CLA | 1000  | 87   | 87  | 87     | -2     |
| ALDLit B | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | ExpLoque  | 11500 | 61   | 58  | 61     | +3     |
| ALDLit C | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | GalnGr    | 5528  | 120  | 110 | 120    | +12    |
| ALDLit D | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | GlnGr     | 39874 | 425  | 395 | 395    | -5     |
| ALDLit E | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | GlnGr     | 47250 | 209  | 180 | 180    | -10    |
| ALDLit F | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | G Knight  | 3000  | 59/2 | 9   | 9      | -18    |
| ALDLit G | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | GK Tigr   | 14000 | 85   | 78  | 81     | -2     |
| ALDLit H | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | G.T.Wt    | 23000 | 19   | 19  | 19     | +1     |
| ALDLit I | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | GoxEdIt   | 26000 | 160  | 160 | 160    | +0     |
| ALDLit J | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | IMC       | 19500 | 58   | 56  | 58     | +3     |
| ALDLit K | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | JAGO      | 11000 | 58   | 56  | 56     | +1     |
| ALDLit L | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Kew Gold  | 1000  | 44   | 44  | 44     | -1     |
| ALDLit M | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Laduboro  | 13100 | 40   | 38  | 40     | +2     |
| ALDLit N | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Lynn Exp  | 1200  | 29   | 29  | 29     | -0     |
| ALDLit O | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Massval   | 1000  | 10   | 10  | 10     | -0     |
| ALDLit P | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Maufort   | 3500  | 70   | 70  | 70     | -1     |
| ALDLit Q | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Mid Canad | 2500  | 38   | 35  | 38     | +3     |
| ALDLit R | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | NAREM     | 15500 | 22   | 20  | 21 1/2 | +3 1/2 |
| ALDLit S | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Oasis Res | 11400 | 117  | 112 | 117    | +5     |
| ALDLit T | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | Orvay Res | 33500 | 100  | 81  | 83     | +8     |
| ALDLit U | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | PerronGd  | 5798  | 345  | 325 | 325    | -5     |
| ALDLit V | 2450 | 517 | 16% | 16% |  |  |  |  | QuinnStn  | 500   | 148  | 148 | 148    | -0     |

ssssssss **P à S** sssssssss

|            |      |         |        |              |            |       |         |        |             |            |        |     |     |         |
|------------|------|---------|--------|--------------|------------|-------|---------|--------|-------------|------------|--------|-----|-----|---------|
| Paco Corp  | 100  | 56      | 6      | 6            | TrAlta 7.2 | 400   | 523     | 233%   | 23%-2       | Standard G | 1500   | 45  | 45  | 45      |
| Francis Pn | 4100 | 528%    | 28%    | 28%          | TrCan Pl   | 44395 | 520     | 19%    | 19%         | Talisman   | 3000   | 52  | 47  | 52 +7   |
| Perkins P. | 400  | 460     | 455    | 455 - 1/4    | TrCanpre   | 500   | 553/4   | 53%    | 53/+1 - 1/4 | Tandem     | 1000   | 182 | 182 | 182 +2  |
| tel-sun wt | 2250 | 33      | 33     | 33 - 4       | TCda rs A  | 1000  | 200     | 15%    | 15% - 10    | Vior       | 2500   | 125 | 117 | 124 - 1 |
| tel-sun sl | 1500 | 240     | 235    | 240 + 10     | Trmount    | 304   | 511 1/8 | 11%    | 11%         | W Q Mnes   | 4800   | 90  | 80  | 80 - 5  |
| Placer Dwt | 100  | 525 1/4 | 25 1/4 | 25 1/4 + 1/8 | Trmillum T | 2000  | 511 1/4 | 10 1/4 | 11 + 3/4    | Wrightbr   | 83712  | 220 | 188 | 190     |
| Placer Dwt | 2300 | 115     | 110    | 110 + 15     | TrilogyRes | 240   | 104     | 104    | 104 + 4     | WrtbrW     | 134400 | 74  | 55  | 58 + 3  |
|            |      |         |        |              | Trimgar    | 948   | 295     | 295    | 295 - 5     | Yorbeau    | 51520  | 80  | 77  | 80 + 3  |

## Econo-brèves

Par Jacqueline de Bruycker

### Créativité

GRANBY — La Chambre de commerce du district de Granby tiendra son prochain dîner-causerie le vendredi 7 février au restaurant Place Elgin, à compter de 11h30. A cette occasion, M. Michel Fournier de la firme Fournier Labrecque sera le conférencier invité, il entretiendra les membres de la Chambre de commerce de "la créativité dans le monde du marketing". Les personnes intéressées doivent réserver auprès de la directrice générale, Mme Danielle Côté, au 372-6100.

### Ministre invité

LONGUEUIL — M. André Bourbeau, ministre des Affaires municipales et député de Laporte sera l'invité d'honneur à la soirée bénéfice annuelle de la Société pour le Progrès de la Montérégie (SPM), qui aura lieu le mercredi 19 février 1985 à 18 h à l'Hôtel Sheraton Le Saint-Laurent de l'Île Charron. Cette soirée bénéficie contribue au financement de la SPM, qui administre également des kiosques de Loto-Québec ainsi qu'un bureau d'immatriculation. Pour les réservations communiquez avec Andrée Côté au 651-6570.

### Des millions investis

LAC BROME — Les Industries Bolton Ltée de la ville de Lac Brome investissent quelque \$7 millions dans le projet d'expansion de leurs installations. Cette entreprise, qui se spécialise dans le polissage de l'acier inoxydable et du cuivre, a décidé de s'attaquer à la fabrication de pièces de céramique pour des appareils de haute technologie. A cet effet, elle construit une nouvelle bâtisse de 11,000 pieds carrés au coût de \$750,000 et projette d'acquérir pour plus de \$6 millions de machinerie. 33 nouveaux employés seront affectés à ces nouvelles opérations, qui débuteront en juillet. Avant la

fin de l'année, l'usine devrait opérer sans interruption 24 heures par jour.

### Maire au menu

GRANBY — Le maire de Granby, M. Mario Girard sera le conférencier invité lors du prochain dîner de l'Entraide économique de Granby, qui se tiendra le 30 janvier à midi au Motel Le Granbyen. M. Girard entretiendra son auditoire de différents sujets touchant le développement économique du milieu. Une période de questions clôturera le dîner.

### Prise de contrôle

MARIEVILLE — L'offre d'achat de Canon, déposée par Ivaco a été acceptée par 95% des détenteurs d'actions. Canon fabrique une gamme de produits industriels tels que des tuyaux et raccords en plastique, des charpentes en acier et des produits moulés en fonte grise. Cette acquisition augmente de quelque 25% l'envergure d'Ivaco, contrôlée par la famille de M. Ivano. Le président-directeur général d'Ivaco considère que cette prise de contrôle laisse entrevoir des perspectives fort intéressantes de croissance.

### Lassonde à la une

ROUGEMONT — La compagnie A. Lassonde et fils, de Rougemont, qui fabrique et commercialise des jus et des boissons aux fruits, se retrouve à la une du dernier bulletin publié par le ministère du Commerce extérieur du Québec. Cette publication démontre entre autres combien l'entreprise est très active dans les échanges de technologie. Après avoir acquis de l'Europe de nouvelles innovations, elle a résolu d'entreprendre la commercialisation du procédé de clarification des jus de fruits qu'elle a mis au point. La France et l'Allemagne s'en sont déjà portées acquiesceurs, alors que l'URSS, l'Argentine et la Chine se sont montrées très intéressées.

## Est-il avantageux d'acheter son REER dans une compagnie d'assurance ?

Qui, de nos jours, n'a pas entendu parler de REER ! À cette période de l'année, les journaux foisonnent d'information sur tout ce qui concerne les régimes enregistrés d'épargne-retraite.

Devant cette masse d'information, il devient difficile de se faire une idée claire des avantages et des inconvénients à acheter son REER dans telle ou telle institution financière.

Nous aimerions vous parler des REER des compagnies d'assurance. Peu de gens connaissent leurs avantages. Pourtant, ils sont nombreux.

### SÉCURITÉ :

Les compagnies d'assurance ont été les premières institutions financières à offrir des rentes au public. Lorsqu'en 1957, la législation a permis l'enregistrement des régimes individuels de retraite, notre industrie s'était déjà établie une sérieuse réputation de **solidité** et de **fiabilité**.

Personne n'a jamais été lésé, au Canada, par une compagnie d'assurance-vie qui n'aurait pas respecté ses engagements contractuels. Acheter son REER dans une compagnie d'assurance, c'est savoir que les fonds accumulés sont en parfaite sécurité et sont gérés par une institution financière qui possède une solide expertise dans la gestion des fonds à long terme.

### INSAISSISSABILITÉ :

Selon la désignation du bénéficiaire, un REER acheté dans une compagnie d'assurance peut être insaisissable, c'est-à-dire qu'aucun créancier ne peut y accéder quels que soient les problèmes financiers de l'acquéreur. Ce n'est pas le cas des REER achetés dans les autres institutions financières.

### FLEXIBILITÉ :

Les REER des compagnies d'assurance jouissent d'une très grande flexibilité quant aux sommes versées périodiquement, aux retraits, aux options à la retraite, etc.

### OPTIONS À LA RETRAITE :

Seules les compagnies d'assurance peuvent offrir des **rentes viagères**, c'est-à-dire un revenu de retraite garanti la vie durant. De plus, lorsque vous avez acheté votre REER dans une compagnie d'assurance, sa transformation en rente viagère se fait sans frais.

### SERVICE PERSONNALISÉ :

Quoi de plus frustrant que d'attendre en file pour obtenir de l'information par un personnel non spécialisé sur un placement aussi important qu'un REER.

Par ailleurs, quoi de plus intéressant que d'avoir le loisir d'examiner le pour et le contre de cet achat avec un professionnel capable de faire l'évaluation de vos besoins à l'heure et à l'endroit qui vous conviennent. Et ce même professionnel, l'assureur-vie, se fera un devoir, l'an prochain, de vous faire penser à acheter votre REER. À votre retraite, vous vous en ferez.

Tous ces avantages vous sont offerts à des taux concurrentiels.

Avant de fixer votre choix sur un REER, rendez-vous donc service : renseignez-vous sur les plans offerts par les compagnies d'assurance.

Que ce soit à cause de la sécurité du placement, de la flexibilité, des options à la retraite ou du rendement, un REER acheté dans une compagnie d'assurance vous offre ce qu'il y a de mieux. Pensez-y.

Cette information vous est offerte par le **Centre d'Information** de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP). Vous pouvez nous rejoindre gratuitement en composant le 1-800-361-8070.



Association canadienne  
des compagnies d'assurances  
de personnes inc.

**CE SOIR**

Les membres dirigeants de la

## CAISSE POPULAIRE DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

vous prient de leur faire l'honneur d'assister à

### L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

MARDI

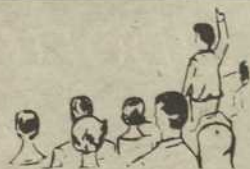
LE 28 JANVIER 1986 à 20 hres  
A L'ECOLE ST-JOSEPH  
DE ST-PAUL  
D'ABBOTSFORD

- ☆ Bilan financier
- ☆ Rapport des trois conseils
- ☆ Elections
- ☆ Prix de présence
- ☆ Goûter

Nous comptons sur votre présence

*Bienvenue à tous!*

Jacques Riendeau, directeur



L-22549

# Bissonnette n'a jamais discuté du siège social de Hyundai

**OTTAWA (PC) —** Bien que le gouvernement fédéral et le Québec aient consenti une mise de fonds globale de \$110 millions pour attirer l'usine d'assemblage de Hyundai à Bromont, le siège social n'a jamais fait partie de l'entente avec le manufacturier coréen.

C'est ce qu'a reconnu hier le ministre d'Etat à la petite et moyenne entreprise, M. André Bissonnette. "Je suis très satisfait de l'investissement de \$300 millions à Bromont, qui créera 1,200 emplois directs. Je me dois de remercier Hyundai", a-t-il déclaré.

Le manufacturier coréen, qui a déjà une usine de pièces en On-

tario, doit annoncer prochainement qu'il bâtira un nouvel édifice à Scarborough, en banlieue de Toronto. Depuis trois ans, le siège social de la compagnie était situé à Markham, près de la Ville-Reine.

"J'ai appris ce matin que la compagnie s'apprêtait à placer son siège social dans une ville de l'Ontario", a indiqué M. Bissonnette,

parlant d'un investissement d'environ \$15 millions.

De son côté, le ministre du Développement industriel régional, M. Sinclair Stevens, a minimisé l'impact de la décision de Hyundai. "Leur siège social est déjà en Ontario", a-t-il indiqué, soulignant que depuis son arrivée sur le marché canadien, Hyndai

administrerait ses activités depuis Toronto.

Selon lui, la décision du manufacturier est essentiellement de regrouper trois sites d'entreposage déjà existants en un seul, "avec des bureaux d'administration", a-t-il ajouté.

"Il n'a jamais été question de siège social, l'engagement de Hyundai portait sur un nombre d'emplois et de voitures produites", a déclaré M. Bissonnette de son côté.

Au ministère du Développement industriel régional, on admet que les intentions de Hyundai d'investir pour un

nouveau siège social ont pris Ottawa par surprise. Les fonctionnaires refusent toutefois d'indiquer si, à leur avis, cet investissement aurait dû suivre l'usine d'assemblage au Québec.

Pour le directeur de Hyundai pour l'Est du pays, M. Bernard Latrille, jamais au cours des négociations avec les gouvernements au sujet de l'usine d'assemblage, il n'a été question d'implanter le nouveau siège social au Québec.

"La question ne se posait même pas, il n'y a plus un seul manufacturier automobile qui

ait son siège social au Québec", a-t-il lancé.

Le siège social torontois emploiera environ 170 personnes, il cohabitera avec le centre de distribution de la production en Ontario.

## LES INDICES

### NEW YORK

Dow Jones: ..... 1537.61 (+7.69)

### MONTREAL

Composé: ..... 130.47 Chang. net: ..... -0.80

### TORONTO

Tse 300: ..... 2827.90 Chang. net: ..... +17.80

### Valeurs les plus actives

|                 |         |                         |
|-----------------|---------|-------------------------|
| Gulf Canada à   | 20.00XX | Chang. net: ..... -0.30 |
| Woodward A. à   | 8.20    | Chang. net: ..... +0.50 |
| Canadien Pac. à | 18.10   | Chang. net: ..... +0.30 |
| Hees Int. à     | 25.00   | Chang. net: ..... +0.20 |
| Bell Can à      | 38.5    | Chang. net: ..... -0.20 |

### Or

En baisse ..... 353.40\$ E.U.

### Argent

En baisse ..... 6.16\$ E.U.

### Dollar canadien

En baisse ..... 70.55\$ E.U.

Tableaux compilés avec la collaboration de Tassé et Associés Ltée

## Les municipalités vont créer leur propre mutuelle

**MONTREAL (PC) —** Les dirigeants de l'Union des municipalités du Québec ont retenu l'option de créer leur propre mutuelle d'assurances, à la suite de la présentation du rapport préparé par leur expert-maison. Au cours des prochaines semaines, ils étudieront tous les aspects techniques du dossier.

Dans l'esprit des dirigeants de l'UMQ, la création d'une mutuelle, accessible à l'ensemble des villes, pourrait régler une bonne partie du problème de la hausse sans précédent des primes, surtout au plan de la responsabilité civile.

Dans la plupart des cas, les primes

d'assurances ont doublé et triplé. Certaines villes ont écopé de hausses de 400 pour cent.

Outre la mutuelle, les municipalités seront en outre invitées à créer leurs propres réserves d'assurances. Certaines villes, notamment Montréal, le font depuis quelques années.



LES INDUSTRIES NIGHTINGALE LIMITÉE  
**GLOBAL**  
**artopex**

## SUPER SOLDE SUR TOUTES LES CHAISES EN MAGASIN

Hâtez-vous, les quantités sont limitées



Chaises Nightingale  
Vinyle brun  
Ensemble  
645<sup>00</sup>\$

**SPECIAL**  
**419<sup>95</sup>\$**

Chaises "supersténo" et "posturtech 2", dotées d'un dispositif pneumatique de réglage de la hauteur du siège permettant un ajustement instantané sur un jeu de cinq pouces.

**SUPERSTÉNO**  
**149<sup>95</sup>\$**

**159<sup>95</sup>\$** piètement noir ou brun  
piètement chrome

**POSTURTECH 2**  
**129<sup>95</sup>\$**  
piètement chrome seulement



**Papeterie La Liberté inc.**

209, rue Principale  
Granby, 372-6263

membre  
**SIDAC**  
centre-ville de Granby

# RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

201 à 214  
IMMEUBLES

221 à 226  
FINANCES

241 à 258  
LOCATION

261 à 273  
DIVERS

281 à 289  
MARCHANDISES

301 à 308  
EMPLOIS

321 à 323  
EDUCATION

341 à 347  
SERVICES

361 à 371  
VEHICULES  
AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALER

**372-5436**

**La Voix  
de l'Est**

201 PROPRIETES  
A VENDRE



-379 — MOINS CHER  
QU'UN LOGIS: 1/2 mille  
de la voie d'accès St-Al-  
phonse. Petit bung. vinyle  
4 1/2 pces, poêle combus-  
tion neuf, plus cheminée,  
2 ans. Piscine H.T. 24',  
d'un an. Terrain 200x200,  
à 8 milles de Granby env.  
Tout ça pour le prix d'une  
maison mobile. (28,000\$).

-395 — RUE BÉGIN:  
Bung. brique 32'x45', 6 1/2  
pces, 4 c.c. 2 salles bain,  
garage, piscine hors-ter-  
re 24' diam. sous-sol fini.  
Chance unique.

-406 — CANTON GRAN-  
BY: Ferme 200 arpents  
dont 80 en prairie, gran-  
ge-étable. Possibilité de  
sucrière 3,000 entailles.  
Pas d'animaux, pas d'é-  
quipements, pas de  
maison. Seulement  
85,000\$.

-417 — PRES PARC IN-  
DUSTRIEL: Bung. récent  
alum. 5 1/2 pces, S.S. 1/2  
fini. Grand terrain 125 p.  
de profondeur. Pas de  
voisin arrière. Prix abor-  
dable. Pour informations.

439 — CH. GRANDE LI-  
GNE: Bungalow alum. 20  
ans, 5 1/2 pces, 2 c.c.  
Sous-sol 1/2 fini. Terrain  
20,228 p.c. Abri d'auto.

-447 — FROST VIL-  
LAGE: 2 min. de Water-  
loo. Bung. style chalet  
suisse, bois et alum.  
Grand terr. 99x231. Tout  
meublé, garage double  
chauffé. Piscine H.T. 24'.  
Aubaine 44,500\$ pour  
vente rapide.

JACQUES GIARD, agent  
375-2472  
PC-3744

201 PROPRIETES  
A VENDRE

**trans-action**

**on loge**

Immeubles Populaires Inc.  
369 boul. Leclerc O., Granby

**375-5335** ON A TELLEMENT  
D'ADRESSE (s)

**COURTIER**

- 1) Avec loyer — Concept 100%
- 2) Sans aucun loyer à payer — Les  
premiers \$18,000.00 à 50% soit  
\$9,000 à l'agent, \$9,000 au cour-  
tier. La balance 100% pour l'agent.

PC-3650

**A VENDRE PAR Propriétaire**  
Bung. 79, alum., 5 1/2 pces,  
s-s 1/2 fini, piscine hors-ter-  
re 24'; terrain 105x127, cause:  
transfert. Au 472 Irwin. 378-  
9165.

**AU DOMAINE ACROTERE:**  
sur grand terrain 150x150  
environ, maison style qué-  
bécois, avec garage fermé,  
foyer naturel, armoires en  
chêne, tapis de grande qua-  
lité, libre 1er juillet 86.  
S'ad. Tom Poulin, 378-3951  
ou 372-6034

**BROMONT:** Maison de cam-  
pagne centenaire, 12 pces,  
rénovée, site enchanteur  
près pentes de ski. Terrain 4  
acres. Prix \$85,000. Tél. 534-  
2658 ou 658-8701

**MAISON** à vendre ou à  
échanger pour commerce ou  
autres, 5 1/2 pces, plus sola-  
rium 12x14 fini planches de  
pin. Bâtie 1976, située quel-  
ques milles de Granby. 372-  
5697 le jour, 378-9830 le jour.

**MAISON** 9 pces, Canton  
Granby, rénovée au cours  
des dernières années, env. 5  
milles de Granby. 379-5429

**ROUEMONT:** Maison 2 éta-  
ges, 4 1/2 pces, bien rénovée,  
chauff. élect. Terrain paysa-  
gé. Prix \$40,000. Au 171, 4e  
Ave. Tél. 469-5121

202 PROPRIETES A  
REVENUS A VENDRE

**MAGNIFIQUE DUPLEX** neuf,  
2x5 1/2 pces, 1 logis libre à l'a-  
cheteur, comptant requis  
\$9,000. Inf. Jacques Giard,  
agent, 375-2472, imm.  
G. Garneau et Ass. Courtier.

206 MAISONS MOBILES  
ROULOTTES A VENDRE

**A VENDRE** maison mobile  
Glendale, 1973, 12x64, style  
moderne, rénovée au prin-  
temps, 3 ch.c. meublée, en-  
trée chauffée, galerie 6x30'.  
Prix à discuter. Visiter sur  
rendez-vous: 538-5883

208 TERRAINS  
A VENDRE

**PRETS A CONSTRUIRE**  
Secteur J.H. Leclerc. Egouts,  
aqueduc. 378-2425.

210 COMMERCES  
A VENDRE

**VOUS ETES BOUCHER,**  
vous voulez être votre propre  
patron, j'ai ce qu'il vous faut.  
BOUCHERIE, équipement  
complet, très propre, à ven-  
dre ou à louer. Située 38, 9e  
Rang Ouest, Granby. Prix à  
discuter. Inf: 375-1967 ou  
375-3361.

241 APPARTEMENTS  
A LOUER

2 1/2-3 1/2 avec chambre acc. 4  
pers. Centre-ville, meublés,  
chauffés, câble, \$225-\$245.  
Tél. 372-4121

201 PROPRIETES  
A VENDRE

201 PROPRIETE  
A VENDRE

214 BÂTISSES  
COMMERCIALES

214 BÂTISSES  
COMMERCIALES

## BÂTISSE INDUSTRIELLE À VENDRE

28,000 pi.ca. approx.

située au

678 Douville, Granby

**PRIX TRÈS  
AVANTAGEUX**

Pour informations:  
**M. Daniel Pelletier**  
**378-0189**

PC-3753

241 APPARTEMENTS  
A LOUER

2 1/2-3 1/2 meublés, centre-ville.  
Maison neuve. Simonds Sud.  
Tél. 372-8747, 378-1997 ou  
375-1408

**APP.** 2 1/2 pces, meublé,  
chauffé, situé près Galeries  
de Granby, libre imméd. Tél.  
378-1772, 378-8387 ou 372-  
6034

**APP.** 2 1/2, 3 1/2, meublés ou  
non, éclairés, chauffés, très  
propres, biens situés, endroit  
paisible.  
Tél: 378-1486.

**APP.** 3 1/2 à 94 St-Urbain; 2 1/2  
au 31 Centre. Meublés,  
chauffés, éclairés. Libres  
imm. Tél. 375-1726

**APP.** 3 1/2 meublé, non-chauf-  
fé, non-éclairé, centre ville,  
très propre, libre imm. 378-  
6340, 378-4890.

**COWANSVILLE:** App. 2 1/2  
pces, meublé. Inf. 263-4382

241 APPARTEMENTS  
A LOUER

**APP.** 3 1/2 PCES.  
Meublé, chauffé, eau chaude  
fournie. Tél. 378-8690 ou  
378-7969

**APP.** 3 1/2, centre-ville, meu-  
blé, libre imméd. \$310 par  
mois. Tél. 375-5334 ou 375-  
3656

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé,  
éclairé, laveuse-séch., libre  
1er Février. 539-3580 après  
16h

**BACHELOR** meublé, chauf-  
fé, éclairé, libre 25 février,  
garage inclus, situé 466  
Churchill, Granby, 170\$ par  
mois. 539-3212

**LES PLUS BEAUX** 1 1/2-2 1/2  
en ville, centre-ville, très bon  
prix, libres 1er février, \$200  
et \$215. 378-2484, 375-7525.

243 MAISONS  
A LOUER

**MAISON** de campagne à  
louer, à St-Paul, 5 1/2 pces,  
\$400 par mois. Tél. 379-9238

244 LOGEMENTS  
A LOUER

**\* RESIDENCE DENISON \***  
Site exceptionnel à 2 pas du  
centre-ville, superbe 4 1/2  
pces neuf, ultra-moderne,  
dans immeuble de classe  
des plus renommé, plancher  
béton, insonorisé, à l'épreu-  
ve du feu, aspirateur central,  
intercom, grand balcon privé  
6x12 pi.; vaste espace de  
verdure aménagé avec patio,  
etc. 375-2070.

**1-4 1/2 MEUBLÉ OU NON** in-  
sonorisé, très propre, tapis,  
conciergerie. Tél. 378-8521 ou  
378-1328 ou 372-8217

**1-A, GRAND 4 1/2,**  
Libre immédiatement.  
Chauffage économique.  
372-2474, 54 Fournier app. 2.

**281 ST-CHARLES SUD:**  
Beau grand 4 1/2, neuf, très  
moderne, inst. lav-séch. et  
lave-vaisselle, armoires ché-  
ne et mélamine, ch. bain cé-  
ramique. Libre imméd. Inf.  
378-4486 ou 378-4640

**4 1/2 MODERNE,** inst. lav-  
séch. près polyvalente J.H.  
Leclerc. Libre 1er mars,  
\$290. Soir ou fin semaine à  
378-6868

**4 1/2,** au 23 boul. Fortin,  
chauffé; 4 1/2, au 578 Penelle,  
Roxton Pond. Libres imm.  
Tél. 375-1726

**AU NOUVEAU MANOIR**  
Phase II,

Construction neuve, grands  
4 1/2 pces, exemple: Salon  
14'x14'; cuisine 16'x21',  
grande chambre 14'x13'; pe-  
tite chambre 11'x13'; grande  
salle de bain, grande case de  
rangement, de plus intercom  
et aspirateur central. Notez  
bien: Les armoires sont de  
chêne naturel, les fixtures  
électriques et les tapis et  
sous-tapis sont de grande  
qualité.

**LOGEMENTS DANS**  
**LES PLUS LUXUEUX**  
**DE GRANBY**

**PRIX:** \$320 par mois.  
TEL: 375-6252, 378-3472,  
372-6034.

**COWANSVILLE. 1 MOIS**  
**GRATUIT.** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à par-  
tir de \$210. par mois, frais  
peints, service de conciergerie,  
stationnement avec prise,  
eau chaude fournie, piscine  
extérieure, parc aménagé,  
site idéal pour les enfants.  
263-4104; soir: 263-0397

**DANS UN 3 LOGIS,** grand  
3 1/2, 1er étage, libre 1er fév.  
Très grand terrain. Endroit  
de détente situé dans la vil-  
le. Puits artésien, \$235 par  
mois. Tél. 378-4426

**GRAND 4 1/2,** dans un bas,  
avec cave, situé 31 Grove,  
refait à neuf, plancher bois  
franc dans le salon, libre 1er  
Fév. Aucun bail, 330\$ par  
mois, sans augmentation  
pour un an. 378-1907

**GRAND 5 1/2 pces,** dans un  
bas, planchers bois franc,  
chauff. élect. près centre-vil-  
le. Possibilité de travailler  
dans un magasin de jouets  
éducatifs, "situé dans la  
même bâtisse. Ecrire à CA-  
SIER 4901, La Voix de l'Est,  
136 Principale, Granby, J2G  
2V4.

**GRANDS 4 1/2 semi-meublés**  
ou non, pour 1er fév. A 144  
Fournier. Inf. 39 Fournier,  
app.2. 375-8129, 375-4397

**LOGEMENT 5 1/2,** dans un du-  
plex de luxe, const. d'un an  
avec armoires de chêne, ta-  
pis mur à mur, foyer naturel,  
grand espacement de ran-  
gement au sous-sol, beau  
terrassement, libre 1er avril  
1986. \$460. par mois. 378-  
3472, 372-6034.

**LOGIS 4 1/2 et 3 1/2 pces,** libres  
imméd. Tél. 378-4022

244 LOGEMENTS  
A LOUER

**LOGIS 4 1/2,** meublés ou non,  
repeints, porte patio, espace  
de rangement, rues Bour-  
geois et Fernand. Tél. 378-1486.

**LOGIS 5 1/2 pces,** dans duplex  
neuf avec remise, \$425 par  
mois. Au 290 Brignon, Gran-  
by. Tél. 375-3434 ou 378-  
4746

251 CHAMBRES  
A LOUER

**CHAMBRE** à louer, avec ac-  
cès cuisine et salon, endroit  
tranquille. 375-5750

**CHAMBRE** à louer, avec ac-  
cès cuisine et salon, endroit  
tranquille, pour non fumeur.  
375-5750

**RUE ST-JOSEPH** pour jeune  
travailleuse. Accès gr. cul-  
sine et s. bain. \$160 par  
mois. 372-2832 ou 372-4011.

252 CHAMBRES  
ET PENSION

**CHAMBRE** et pension pour  
personnes âgées. Bonne am-  
biance, bonne nourriture.  
Chambre privée. 372-3441

**CHAMBRE SEULE et PEN-  
SION** pour personne âgée  
autonome ou HOMME qui  
travaille. Stationnement. Parc  
industriel. Libre.  
Tél. 378-7283

252 CHAMBRES  
ET PENSION

**RESIDENCE MANOIR**  
**BEAUMONT** à Cowansville,  
centre d'accueil privé, auto-  
financé avec permis du Mi-  
nistère des Affaires Sociales.  
Grandes chambres pour  
couple disponibles mainte-  
nant. Inf. Mme Laverdière à  
263-6235

265 ANIMAUX  
A VENDRE

**CHIOTS** Lasha Apso, Shih-  
Tzu, Schnauzers. Vente,  
achat de chiens de toutes ra-  
ces. Service d'accouplement.  
792-3060

271 DIVERS  
A VENDRE

**A VENDRE** réfrigérateur, cul-  
sinère, laveuse, sècheuse,  
congélateur, mob. cuisine,  
salon et chambre. A très bon  
prix. 378-8043

**ACHAT VENTE LOCATION**  
**REPARATION** poêles, réfri-  
gérateurs, laveuses, sècheu-  
ses, congélateurs. AVONS  
AUSSI pièces usagées et  
neuves. A 206 BOUL. BOIVIN  
OU Tél. 378-4153

**ENSEMBLE** de salle à man-  
ger antique style victorien.  
Tél. 293-5908

252 CHAMBRES  
ET PENSION

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES

**CHAMBRE ET PENSION**

Pour une retraite paisible  
(confort et détente), pour  
personne  
seule ou un couple.  
(Lavabo et toilette privée si désiré)

**INF: 378-0032**

PC3043

Les cartes d'affaires

**DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE

135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

*André Laurin*

**NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE**  
**635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY.**  
**J2G 3K6**

**372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

LES NOTAIRES

**Jacques Robert**  
**Monique Saurette**

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:  
Bernard Trudel et de Jacques Noisieux

Edifice Palace, suite 31, Granby  
372-6631

PC13639

## 271 DIVERS A VENDRE

**BONJOUR** Vente, achat, échange au Géant des Aubaines Enrg. 2 Dale, Granby. Spéciaux sur appareils électro-ménagers usagés et autres. Très bonne garantie. Bienvenue à tous. 372-8585.

## SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

### JEUNE TAURE

Demi  
**1.39\$ / lb**

LARD  
Demi ou complet

**1.09\$ / lb**

Emballé,  
Dépecé, Congelé

**HÂTEZ-VOUS**

N'attendez pas une hausse

**ABATTOIR  
DUCHARME**

108, rue Authier

St-Alphonse de Granby

**375-4620**

## 271 DIVERS A VENDRE

**ENSEMBLES** d'armoires complètes avec lavabos; bureaux double; mobiliers de cuisine en bois; divans-lits, plinthe chauffante avec thermostat mural, hottes de poêle; pharmacies; douches; toilettes; dusystème électrique. 375-1967 ou 375-3361

**LIT 39"**; Gros mobilier salon; Air climatisé; Grosse bibliothèque; Plusieurs articles ménagers; Grosse chaise berçante en velours; portes pertiennes. 378-0272

**NOUVEAU à GRANBY** Vente et achat de meubles neufs et usagés. S'adr: à MEUBLES BUDGET, 26 rue Hébert. 375-7265

**TABLE** billard Brunswick, dessus marbre, très bon tapis, 5 queues avec 1 diable, support, etc. Bonne affaire. 378-3999 après 6h 375-2299

## CENTRE D'ARTICLES MÉNAGERS Spécialiste en trousseaux

### SUPER SPÉCIAL

Batterie de cuisine

21 morceaux

\* Verrerie, coutellerie,

vaisselle, etc.

**EXCELLENTE QUALITÉ**

23 Principale — Granby — 378-5282

## 271 DIVERS A VENDRE

**POELE** élect. couleur or, en bonne condition. Tél. 375-4761

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TV-COULEUR A LOUER** à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI stéréo et four micro-ondes. Tél. 378-4153

## 283 ANTIQUITÉS A VENDRE

**ANTIQUITÉS  
DE TOUTES SORTES**  
La Clé du Temps,  
1336 Girouard, Marleville.  
Tél. 460-3011

## 271 DIVERS A VENDRE

## 286 DEMANDE A ACHETER

**ACHETERAIS** camion 6 ou 10 roues, avec la boîte, pour transport d'animaux. Tél. 293-2278

**ACHETERAIS** avoine. S'ad. Albert Carter, 626 rue Rivière, Cowansville. Tél. 263-2927

**ACHETONS** articles de ferme, stock de magasin et d'industrie, articles divers et ménages complets. ENCANS tous les mercredis et vendredis, 19:00. ENCANS LEHOUX INC. West Brome, 263-3180

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**PIANO** 'Lynsday', très bien raccordé. Tél. 263-4271 après 3h.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**ATTENTION!** Organisateur(trice) possédant capacité de diriger des équipes de distributeurs. Très intéressant. \$\$\$... Tél. 514-263-1149

**CHERCHE** femme ou couple intéressé à travailler dans un magasin de jouets éducatifs (temps plein ou temps partiel). La personne devra habiter un logement 5 1/2 attenant au magasin. Libre immédiatement. Situé près du centre-ville. Ecrire à CASIER 4901, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**COUTURIERES** demandées sur overlock, travail à domicile. 375-2051

**COUTURIERES** demandées à domicile, pour overlock et plain, avec expérience. Travail plein temps. 375-4954.

**DEMANDONS** serveuse de nuit, 5 jours par semaine. Expérience de service requise. Région Farnham, Restaurant Opéra, bonne conditions de travail. Inf. 293-3666

**GERANT** de fruits et légumes demandé avec expérience. Se présenter au 320 boul. Leclerc, demandez Robert Gagnon.

**GRILLEUR** à temps plein, le soir, avec 2 ans d'expérience minimum. Se présenter au 802 Principale, entre 2h et 4h p.m. Edifice Le Cabaret.

**MOBILIER** de cuisine ou de salle à dîner, CARRIER, neuf, 6 mois d'usage; vaisselle, 6 chaises, table rectangulaire, mélamine amande, valeur 3,500\$, vente 2,500\$. Cause: séparation. 372-7169, 378-4403.

**RESTAURANT** à St-Césaire. Serveurs(euses) demandés(e)s pour salle à manger. Pour entrevue, se présenter au Restaurant Le Relais d'Antan, 1220 rue St-Paul, entre 14 et 16h.

**SI VOUS VOULEZ TRAVAILLER**, si vous avez une auto. Salaire fixe et commission, appelez 375-5903

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL.** Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

## 302 TRAVAIL DEMANDE

**INFIRMIERE** diplômée bilingue, cherche emploi à temps plein ou partiel dans un bureau, clinique ou foyer. Expérience de 11 ans. Inf. 372-6945

## 323 COURS PRIVES

**COURS** commençant début février, Découpage, Dimension, plumage d'oiseau, Anton Pleck, Fleurs en sole, abat-jour, poupées drapées. LE CHEVALET, 325 boul. Bolvin, Granby, 378-4561

## 341 ENTREPRENEURS

**QUALIFIÉ EN Réaménagement** et amélioration int. conventionnel et moderne. Inf. 375-7582

## 342 GARDERIES

**GARDERAI** enfants de 3 ans et plus, chez moi, près du parc industriel. 372-6422

## 342 GARDERIES

**LA MAISON DES JOUETS.** Garderai enfants de 3 ans et plus. Activités et sorties organisées. Idéal pour vos rendez-vous à l'hôpital ou magasinage en ville. Disponible fin semaine ou semaine complète. Située rue Paré près hôpital. Tél. 375-1403

## 343 SERVICES DIVERS

**ACHAT, VENTE ETRéparation** d'appareils ménagers à domicile: réfrigérateur, congélateur, cuisinière, laveuse-sécheuse et lave-vaisselle. Garantie 3 mois, pièces et main-d'oeuvre. Réal Côté, 379-5388

**DECAPAGE DE MEUBLES.** Réparation, finition, rembourrage. M. PROULX 469-4943.

## 366 REMORQUES

**FAUT VENDRE!** Remorque 6x10, prix \$250. Tél. 375-3850

## 368 CAMIONS

**FORD 9000**, 6 roues, 1977, moteur GM 238, 12,23 milles, pneus neufs, parfaite condition. GMC Brigadier, 1980, tracteur 6 roues, moteur GM 238, 10 vitesses, 12,23 milles, très bas millage, comme neuf. Tél. 546-3367

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



### GERARD ST-MARTIN 372-8360 (RÉS.)

**2675 CANTON: RUE WILLY** Canadienne brique, 10 pces, 3 s. bain, très moderne, terrain 15,000 p.c. FAUT VOIR!

**2703 BUNGALOW** cl. cède traité, 4 1/2 pces, remise, grand terrain paysager. Prix: 35 000.00\$



**2718 ST-ALPHONSE: MAISON MOBILE** 4 1/2 pces, 2 c.c., avec tous les appareils élect., foyer, mobilier de salon, tondeuse & remise inclus, terrain 21,768 p.c.

**2726, 451, STANLEY, ROXTON POND:** bungalow 5 1/2 pces, 3 c.c., piscine, entrée asphaltée, terrain aménagé. Taxes 446.00\$. Prix: 48 000\$.

**2728, 208 COURT:** triplex: 1x4 1/2 & 2x2 1/2 pces, rapporte 9000\$. Prix: 54 000\$.

**2755 DUPLEX RÉNOVÉ:** 1x4 1/2 et 1x3 1/2 pces, bien loué. Prix: 54 000\$.

**2816 GRANBY: 6 LOGIS BRIQUE** 1x5 1/2, 1x4 1/2 et 4x3 1/2 pces, meublés, revenus 18,360\$.



**2733 MONT-PLAISANT: MAGNIFIQUE BUNGALOW** brique, 3 c.c., garage attaché, grand terrain paysager.

**2745 CANTINE — FONDS DE COMMERCE** bien équipé, gros revenus. FAUT VOIR!

**2819, 1ER RANG STE-CÉCILE DE MILTON:** ferme 46 acres, possibilité 3 000 entaillies, maison 6 1/2 pces. Prix: 85 000\$.



**2835 GRANBY: 319 BÉRARD** bungalow brique, 7 1/2 pces, 4 c.c., garage, prix: 43 000\$.

**JEAN-CLAUDE GUAY** 375-2244 (RÉS.)

**2809 MAISON MOBILE:** 4 1/2 pces, const. 1973, chauff. élect., sur terrain de 11,997 p.c. PRIX: 11 000\$.

**2814 ROXTON — POND:** maison neuve const. 1985, très luxueuse, près du lac, endroit paisible, planchers bois franc, foyer en pierre, dome sur toit cathédrale, terrain boisé 177x246.

**2777 CANTON: MAISON NEUVE 1985** brique et vinyle, 26x42, 5 1/2 pces, armoires en chêne solide, avec ilot, rampe en bois, gouttières, cheminée, terrain boisé 128x109. Prix: 53 500.00\$

**2753 CANTON GRANBY:** bungalow 6 1/2 pces, const. 1976, chauff. élect., entrée split, sous-sol 3/4 fini, taxes: 313.28\$, sur terrain boisé 150x150. Prix: 39 500.00\$

**2576 A LA CAMPAGNE:** maison 2 étages, 8 1/2 pces, avec garage, chauff. élect., entrée pavée, patio vitré, petit étang, terrain 200x150. Prix raisonnable, échange pour propriété à revenu.

### YVES DÉSARTELS 378-9109 (RÉS.)

**2834 COMMERCE RÉPUTÉ SPÉCIALISÉ** existe depuis environ 30 ans, bon chiffre d'affaires.

**2684 GRANBY:** excellent bungalow brique, 7 1/2 pces, grand garage, abri d'auto, terrain paysager. Toute offre raisonnable sera considérée.

**2821 ADAMSVILLE:** bord de l'eau, magnifique cottage brique, 5 1/2 pces, chauff. élect., grand terrain 31,530 p.c. OCCUPATION IMMÉDIATE.

**2812 GRAND BUNGALOW BRIQUE** 12 pces, 6 c.c., abri d'auto, grand terrain, possibilité de garder 9 personnes âgées. FAUT VOIR!



**2808 CANTON: MAGNIFIQUE BUNGALOW** 24x42, 6 1/2 pces, 3 c.c., grand terrain 22 000 p.c., paysager. SECTEUR RECHERCHE.



**2833 GRANBY:** cottage brique, 9 grandes pces, garage, grand terrain paysager. SECTEUR RECHERCHE.

**2797 GRANBY: DUPLEX RÉNOVÉ** 2x5 1/2 pces, 2 garages, terrain 35x150, près centre-ville. PRIX: 36 000.00\$

**LUCIE LECLERC** 378-0772 (RÉS.)

**2714 NOUVEAU DÉVELOPPEMENT PRES G.E. et I.B.M.** cottage const. 1983, avec garage isolé et grand terrain. Beaucoup d'inclus. FAUT VOIR!



**2837 ÉPICERIE AVEC RÉSIDENCE DE 6 1/2 PCES**, bien située, équipement et inventaire. DEVEZ VOTRE PROPRE PATRON.

**2747 IDÉAL POUR INVESTISSEUR** 4x3 1/2 pces, bon revenu, dans secteur de ville.

**CÉLINE R. LUSSIER** 378-7813 (RÉS.)

**2652 ST-PIE: FERME PORCINE** bien équipée, permis d'exploitation pour 200 truies dans maternité et 2000 porcs à l'engraissement.

**2585 RÉGION DE GRANBY:** pour gens ambitieux, restaurant bien situé. Clientèle établie. A qui la chance?

**2779 STE-CHRISTINE:** joli bungalow en brique & vinyle, de 5 1/2 pces, const. 1981, idéal pour ceux qui travaillent à Valcourt, Acton Vale ou Roxton Falls.

**2820 BROMONT: MAISON STYLE SUISSE** près des pentes de ski, 3 c.c., vue superbe, cachet spécial. Autres incls. A VOIR.

**2825 GRANBY: 3 LOGIS EN BRIQUE** 6 1/2 et 2x4 1/2 pces, revenus de 12 180\$ par année.

**2823 ROXTON: 4 LOGIS** plus bâtisse commerciale ou industrielle, centre-ville, rapportent 17 580\$. Terrain 15,339 p.c. BON PLACE-MENT.

**ROSAIRE VIENS** 372-9009 (RÉS.)

**2800 RUE ST-VALIER:** bungalow al., 6 1/2 pces, chauff. élect., balayouse centrale, abri d'auto, terrain de 6,500 p.c.

**2770 COMMERCE DE VENTE ET LOCATION DE ROULOTTES** 41 roulottes pour location et 25 unités de roulottes pour la vente, sur terrain 200x200, avec bâtisse.

### JEANINE LAVIGNE 378-8885 (RÉS.)

**2774 MADAME, J'AI POUR VOUS,** bungalow spacieux avec au sous-sol magasin d'artisanat avec un bon revenu. Pour information, appelez-moi.

**2775 DUPLEX JUMELÉ** 6 1/2 pces, planchers bois franc, à rénover. FAITES UNE OFFRE.

**2788 MINI-FERME** bungalow de 6 1/2 pces, grange al., lac, enclos pour chevaux, permis d'élevage de chevreuils. TRES BIEN SITUÉ.



**2813 ROXTON POND: POUR LE PRIX D'UN LOYER** Bungalow 4 1/2 pces, avec garage, centre-ville. C'EST A VOIR!

**2817 MAISON DE PENSION POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES** Possibilité de 7 pensionnaires et plus, très bon revenu. APPELEZ POUR INFORMATIONS.

**2756 BRICOLEURS, J'AI POUR VOUS** cottage brique, garage, secteur commercial. Prix raisonnable.

**RENE CARDINAL** 375-2508 (RÉS.)

**2683, 71 BOUL. LECLERC:** bungalow brique, 6 1/2 pces, 3 c.c., abri d'auto, terrain paysager. Prix: 85 000\$.

**2785 RUE BALZAC:** bungalow brique et al., const. 1983, 4 1/2 pces, chauff. élect., piscine hors terre, sur terrain de 18,29 x 27,36 mètres.

### PAUL LETOURNEAU 375-7517 (RÉS.)

**2358 BUNGALOW** pierre et brique, 8 1/2 pces, bain tourbillon, balayouse centrale, entrée asphaltée, chauffée, garage avec porte élect., piscine chauffée 22x40, + cabano extérieur de 2 1/2 pces, sur terrain paysager de 23,443 p.c.

**2685 RUE BALZAC:** bungalow split, 6 1/2 pces, chauff. élect., décoré avec goût, terrain de 60x93, piscine et beaucoup d'autres incls.

**HUGUETTE CHOINARD** 375-4168 (RÉS.)

**2410 BROMONT:** cottage style québécois en pierre et al., 7 1/2 pces, sur grand terrain boisé, très beau site et endroit tranquille.

**2694 BOLTON EAST:** beau grand terrain boisé zoné blanc, à quelques pas du lac Nick et de la sortie d'autoroute. VENDU MOITIÉ DE SA VALEUR.

**FRANCINE ROBERT** 378-1138 (RÉS.)

**2700 ROXTON POND:** bungalow brique & al., 7 1/2 pces, 4 c.c., chauff. élect., terrain 156x158.

**2717 ROXTON POND: RUE BELLEMAIRE** bungalow bois de cède, 5 1/2 pces, meuble, garage, très grand terrain au bord de l'eau.

**GERALD GENDRON** 469-3372 (RÉS.)

**2761 ST-ALPHONSE DE GRANBY:** bungalow brique, const. 1983, 9 1/2 pces, 4 c.c., garage double, beaucoup d'extra, très belle finition de maison sur terrain de 28,224 p.c. FAUT VOIR!

**2784, 55 RANG DUFRESNE, STE-CHRISTINE:** cottage en bois, 7 1/2 pces, chauff. élect., garage 16x18, prix: 25 000\$.

**45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366**

**CONFIEZ VOTRE MAISON A VENDRE AUX AGENTS DES "IMMEUBLES LUC GIRARD INC." ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE CHEVETTE 1986.**

## Horoscope

### BELIER

du 21 mars  
au 20 avril

Votre situation financière risque d'être assez contradictoire et confuse. Il se pourrait que vous ayez quelques ennemis relatifs à une dette que vous auriez contractée antérieurement et que vous soyez dans l'impossibilité de rembourser.

### LION

du 23 juillet  
au 23 août

Vous nouerez des relations sentimentales avec une personne originale et chaleureuse. Vos chances de plaire iront en s'accroissant. Vous verrez la vie en rose. Conservez la tête froide au travail.

### SAGITTAIRE

du 23 nov.  
au 21 déc.

Posez des jalons, faites des projets, mais n'agissez, aujourd'hui, qu'avec prudence et une diplomatie extrême. Votre vie sentimentale suivra bien le cours que vous voudrez lui donner.

### TAUREAU

du 21 avril  
au 20 mai

Si vous souhaitez rompre avec vos habitudes casanières et organiser une fugue amoureuse, le prochain week-end sera placé sous de très bons auspices à cet égard. Si vous êtes marié, l'atmosphère sera sereine et enrichissante.

### VIERGE

du 24 août  
au 22 sept.

Satisfaction sentimentale et amicale. Vous ferez preuve d'une belle sociabilité en vous efforçant de comprendre autrui. Amour ardent. Amitié qui vous apportera beaucoup. Votre travail se fera aisément et vous saurez utiliser les chances.

### CAPRICORNE

du 22 déc.  
au 20 janv.

Si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous prononcez les paroles que l'être aimé attend de vous, votre vie amoureuse sera très harmonieuse. Les célibataires se montreront sous leur meilleur jour. Pudeur, réserve excessive.

### GEMEAUX

du 21 mai  
au 21 juin

Vous aurez des chances de rencontrer l'amour autour de vous, en multipliant les occasions de sortir ou de rencontrer des têtes nouvelles. Si vous acceptez de quitter vos pantoufles et si un grain de fantaisie vous porte à rechercher une aventure,

### BALANCE

du 23 sept.  
au 23 oct.

Cette journée pourrait vous apporter une promotion ou une augmentation dans le domaine professionnel. Méfiez-vous des accidents du sol si vous vous trouvez dans les lieux où ils peuvent se produire.

### VERSEAU

du 21 janv.  
au 19 fév.

Belle vie amoureuse en perspective, sans drame, ni complication. Il émanera de votre personnalité une grande joie de vivre. Vous posséderez l'art de manipuler avec souplesse une personne impulsive. Vos gains seront en-dessous de vos espoirs.

### CANCER

du 22 juin  
au 22 juillet

Période de stabilité amoureuse, de bonne volonté, de compréhension. Vous saurez mieux gagner la confiance et l'amour; vous aurez du doigté et de la diplomatie, et vous verrez les choses avec les mêmes yeux que l'être aimé.

### SCORPION

du 24 oct.  
au 22 nov.

Vous êtes relativement protégé par les astres. Vous pourriez avoir un coup de chance et risquer, dans la mesure de vos moyens, une somme à la loterie, aux courses ou à la bourse, mais n'entamez pas pour autant votre réserve de sécurité.

### POISSONS

du 20 fév.  
au 20 mars

Ne pensez pas constamment à vos problèmes de cœur. Voyez plutôt à créer un climat de confiance et attachez-vous à mieux comprendre le caractère de la personne qui vous aime. Chance au jeu. S.O.P.

## Le mot mystère

172

9 Lettres

Le mot clé: Les verbes

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

|           |          |         |         |         |         |        |
|-----------|----------|---------|---------|---------|---------|--------|
| Aides     | Cueillir | Faut    | Joindre | Parti   | Sceller | Valoir |
| Assaillir | Cuire    | Filer   | Lire    | Peser   | Sentir  | Verser |
| Asseoir   | Devoir   | Forcer  | Liste   | Plaire  | Seoir   | Vêtir  |
|           | Dire     | Fuir    |         | Pleuvir | Servir  | Vivre  |
| Battre    | Dormir   |         | Mourir  | Rendre  | Tenir   | Voir   |
| Boire     |          | Gésir   |         | Rire    | Traire  |        |
|           | Failir   | Gréer   | Ouir    | Salir   | Tramer  |        |
| Clore     | Faire    |         |         | Saper   | Vaincre |        |
| Confire   | Falloir  | Intimer | Paitre  |         |         |        |
| Connaître |          |         |         |         |         |        |

Solution du problème précédent: Guitare

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | R | A | M | E | R | V | P | R | I | S | E | G | J | R |
| T | S | I | R | O | B | O | I | R | E | C | R | O | F | I |
| R | F | A | U | T | U | I | N | N | I | O | I | O | V | L |
| A | V | A | L | O | I | R | T | R | E | N | D | R | E | L |
| I | A | I | N | I | I | I | E | D | F | E | O | T | I |   |
| R | I | D | V | O | R | V | M | R | C | I | I | T | I | E |
| E | N | E | E | R | E | R | E | I | O | R | R | L | R | U |
| R | C | S | E | R | E | E | R | U | N | E | E | I | E | C |
| T | R | D | S | R | R | S | N | C | N | P | L | R | R | R |
| T | E | E | R | T | I | A | P | F | A | L | L | O | I | R |
| A | R | V | P | E | O | A | E | P | I | A | E | C | M | R |
| B | C | O | R | A | E | T | F | A | T | I | C | L | R | E |
| F | U | I | R | S | R | S | R | R | S | O | O | S |   |   |
| E | D | R | I | I | S | S | G | T | E | E | R | R | D | E |
| R | I | L | L | I | A | F | R | I | O | V | U | E | L | P |

## 368 CAMIONS

1979 DODGE D-50, 4 cyl. parfait ordre; 1979 GMC Vandura, peinture neuve; 1978 Inter. 4 tonnes, avec boîte 23'. Tél. 378-9013 ou 372-4338

## 370 AUTOS A VENDRE

1 TERRAIN A LOUER avec office pour vente d'automobiles, chauffé, éclairé. Tél. 372-7956 ou 372-5464

1979 RABBIT, autom. peinture neuve, en très bon état; 1980 Oméga, autom. peinture, bon état. Un seul propriétaire. Tél. 378-9013 ou 372-4338

4 AUTOS A VENDRE De \$400 à \$850. En très bonne condition. Tél. 372-7956 ou 372-5464

## ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS De 1981 à 1986

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

## 370 AUTOS A VENDRE

BUICK RIVIERA 1980, deux tons: gris et rouge vin, très propre, bonne condition, 7,500\$. 372-8530

RENAULT ENCORE 1984, 2 portes, 37,000 km, très bonne condition. 379-9210

## VENTE COMPLETE du troupeau laitier MAX

— incluant progéniture — Ce troupeau est listé (qualifié pour l'Exportation), R.O.P. et classe. 86 Holstein PUR SANG de CHOIX dont 5 ROUGES. PLUS, offerte en PRIME: une génisse ROUGE, fille d'une mère ayant un BCA d'au-delà de 180. — Chacune de ces 86 têtes sera vendue avec un coupon de participation au tirage de cette génisse.

Ferme MAX Inc.  
413 Rang Casimir  
L'Ange-Gardien (cité Rouville)  
SAMEDI 1er Février '86  
11h30

Classement: 15 T.B. — 40 B.P. — 10 bonnes — BCA 151 — 151. Dans la vente: des filles de Starlite; Starbuck; Toni; Tempo; Valentin; Mark Anthony. Les saillies sont par: Starbuck; Toni; Melvin; Mandigo; Warden; Mark Anthony. Pour catalogues ou informations: Mario: 514-293-6779

ENCANS JULES COTE Inc.  
1274 rue Sud, Cowansville, Qc.  
J2K 2Y8  
Tél. (514) 263-0670 ou 263-1434  
PC-3765

## Les faits d'hier

### Mardi 28 janvier 1986

1983 — Les dirigeants de "Solidarité" clandestine demandent aux travailleurs polonais de se préparer à une grève générale, 'seul moyen de briser la dictature existante'.

1976 — Le Snat américain approuve la législation fixant à 200 milles la zone de pêche au large des Etats-Unis.

1965 — Des émeutes éclatent à Salisbury (Rhodésie du Sud).

1962 — La sonde américaine "Ranger-3", lancée en direction de la Lune, manque sa cible et passe à 35,000 kilomètres du satellite de la Terre.

1945 — Un premier convoi de camions américains à destination de la Chine emprunte la route de Birmanie rouverte.

1938 — Lord Atholstan, éditeur du 'Montreal Star', meurt dans sa 90ème année.

1905 — Brillante cérémonie à l'occasion de l'inauguration de l'Ecole polytechnique de Montréal.

1878 — Ouverture du premier grand hôtel du Canada, l'hôtel Windsor, à Montréal.

1764 — Le gouverneur Wilmot recommande que les Acadiens soient exilés aux Antilles.

### Ils sont nés un 28 janvier:

Le défenseur Normand Rochefort, des Nordiques de Québec, a 25 ans.

Le pianiste Arthur Rubenstein, en 1887.

Alexander Mackenzie, deuxième premier ministre canadien (1822-1892)



PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY

### APPEL D'OFFRES

CUEILLETTE, TRANSPORT ET DISPOSITION DES BOUES DESHYDRATÉES DE LA STATION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES.

CONTRAT NO. 5/86  
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, LE MERCREDI 12 FÉVRIER 1986, pour les travaux mentionnés en titre.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus à compter du 27 Janvier 1986, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

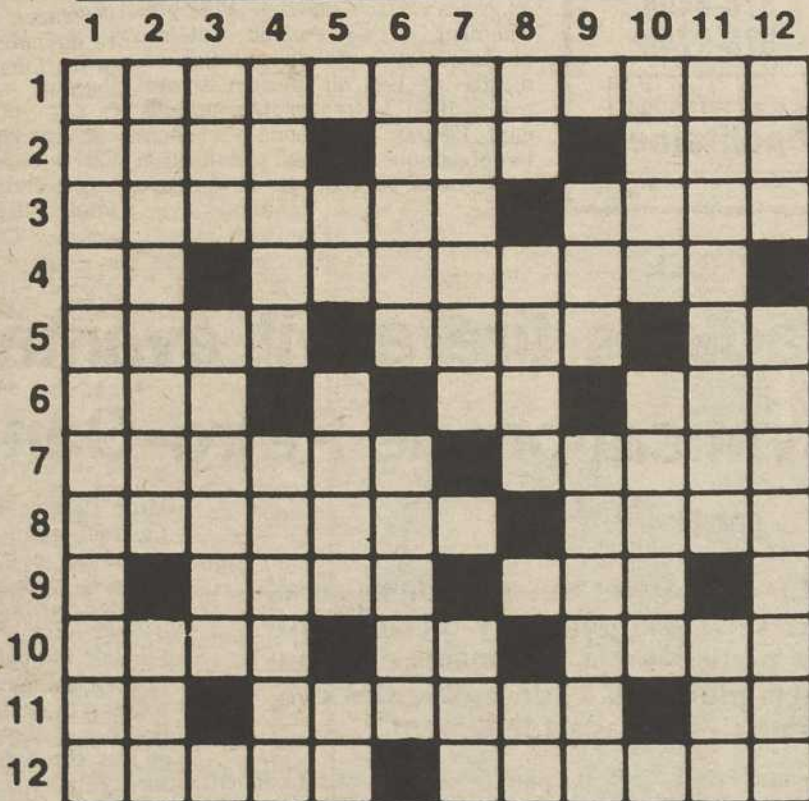
Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis en faveur de la Ville de Granby, valide pour une période de soixante (60) jours, d'un montant total de la soumission, ainsi qu'un consentement de caution, ou un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Granby, de 10% du total de la soumission.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes LE MERCREDI 12 FÉVRIER 1986, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 23 Février 1986.  
LE GREFFIER,  
Alain Noël, avocat.  
PC-3767

## Les mots croisés

NO 42



### HORIZONTALEMENT

- 1—Individualité consciente.
- 2—Rameau imparfaitement élagué. — Une des Cyclades. — Effet des vibrations rapides des corps.
- 3—Eruption de taches roses. — Ch.-l. de c. du Cher.
- 4—Connu. — Purification religieuse.
- 5—Etat de l'Asie du Sud-Ouest. — Lieu des délices. — Symb. chim.
- 6—Sainte. — Note de musique. — Poème lyrique.
- 7—Extrémité d'une maîtresse branche. — Paquebot de grande ligne.
- 8—Insensibilité, froideur. — Salle des officiers.
- 9—Peintre italien (1481-1559). — Effet comique jouant sur la surprise.
- 10—Arête rocheuse. — Article simple. — Avaria.
- 11—Interj. — Qui a perdu ses dents. — Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime.
- 12—Caverneux. — Comté d'Angleterre.

### VERTICALEMENT

- 1—Qualités de ce qui dure.
- 2—Abréger à l'excès. — Lettre grecque.
- 3—Peigne du tisserand. — Oxyde de fer.
- 4—Syn. de bifteck. — Publier et mettre en vente.

- 5—Fl. de l'URSS. — Marque l'opposition. — Double consonne.
- 6—Bobine mobile. — Qui rend service.
- 7—Attachements, liens. — Comm. de Belgique.
- 8—Carte à jouer. — Comm. de l'Ardeche. — Pron. pers.
- 9—Plante de la famille des linacées. — Ornés de métaphores.
- 10—Lac d'Italie. — Lac du nord-ouest de l'URSS.
- 11—Coups de vent très violents. — Au golf, petite cheville.
- 12—Dans la rose des vents. — Filins qui renforcent une poulie.

SOLUTION DU PROBLEME NO 41

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | D | E | C | L | A | M | A | T | O | I | R | E |
| 2  | E | G | R | U | G | E | R | T | O | U | R |   |
| 3  | C | R | I | A | R | M | E | T | M | E |   |   |
| 4  | L | I | B | E | R | A | T | O | M | E |   |   |
| 5  | E | S | L | I | N | G | E | I | N | N |   |   |
| 6  | N | E | R | A | C | N | A | N | S | E |   |   |
| 7  | C | R | I | N | N | A | C | R | E | F |   |   |
| 8  | H | S | C | H | A | C | H | T | P | L |   |   |
| 9  | E | E | F | A | U | R | L | I | E |   |   |   |
| 10 | U | L | M | I | D | O | I | N | E | S |   |   |
| 11 | R | E | A | L | I | N | S | I | S | T | E |   |
| 12 | S | E | A | N | N | O | T | E | E | N |   |   |



La compagnie que je représente assure environ une personne sur cinq au Canada.

On retire un sentiment de sécurité et d'assurance en faisant affaires avec un leader!

Voyez par vous-même,  
appelez-moi.

**ROBERT BEAUDRY**

391 Principale, bureau 106, Granby, QC.

Bureau: 378-8494

Domicile: 378-9749



Compagnies d'assurances  
**La Métropolitaine**

L-22627

## Textile et chaussure peuvent se tirer d'affaires tout seuls

par Miville Tremblay

MONTREAL (PC) — La restructuration des industries du textile, du vêtement et de la chaussure est bien embrayée et il n'a pas lieu d'allonger le mandat de l'Office canadien pour un renouveau industriel (OCRI), a déclaré le président de l'organisme, M. Georges Tsai, lors de la publication de son quatrième et dernier rapport annuel.

Créé par le gouvernement fédéral, en novembre 1981, pour aider les secteurs du textile, du vêtement et de la chaussure ainsi que certaines régions dépendantes de ces secteurs et leurs travailleurs, l'OCRI, terminera ses activités, comme prévu, le 31 mars 1986.

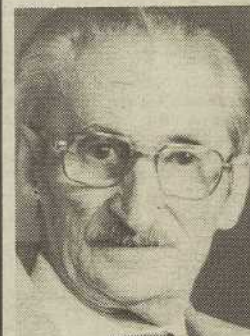
L'OCRI a eu pour difficile tâche de limiter les dégâts dans des secteurs durement frappés par la concurrence internationale et par la récession de 1982. L'emploi dans ces secteurs mous a chuté de 21 p. cent au cours de son mandat. Plus précisément, 49.000 emplois ont été perdus au Canada du premier semestre de 1984 au premier semestre de 1985; le total chiffre maintenant 185.000. Ces données cachent toutefois une certaine stabilisation de l'emploi au cours de la dernière année.

Selon M. Tsai, "l'industrie en sort amaigrie, mais sans doute en meilleure forme, tant financièrement que dans son appareil de production. Elle a certainement un avenir, car dans presque chaque sous-secteur, il y a des entreprises qui peuvent prospérer. Toutefois, ajoute-t-il, ces améliorations ne mettront pas nécessairement les entreprises concernées à l'abri des pressions exercées par les importations en provenance des pays à faible coût de revient."

M. Tsai estime que deux ou trois ans de plus pour l'OCRI auraient pu aider, mais qu'avec les programmes réguliers du ministère de l'Expansion industrielle régionale, l'industrie pourra capitaliser sur les gains initiaux et poursuivre sur sa lancée. "Il y a eu rattrapage, mais il ne faudrait pas s'endormir sur ses lauriers, car la modernisation va demander un effort continu." Le vêtement, en particulier, devra faire davantage pour favoriser ses exportations avec l'aide d'experts conseil.

En un peu plus de quatre ans, l'OCRI a aidé 303 entreprises des secteurs cibles avec des subventions totalisant \$217 millions.

## Les décès



**COTE  
M.Ovila**

Au Centre Hospitalier de Granby le 25 janvier 1986 à l'âge de 86 ans et 6 mois est décédé M. Ovila Côté, époux de Mélinda Marois, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 28 janvier. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
Léo-Paul Ledoux Inc.  
C. Bessette, asst. Dir.  
5034, rue Foster  
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures de visites seront de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Clément Bédard (Simone), de Granby; M. Mme Joseph Duchaineau (Bernadette), de Roxton Falls; M. Mme Jean-Paul Côté, Granby; M. Mme Armand Côté, de Waterloo;

28 petits enfants et 40 arrière-petits enfants;

Ses frères et sœurs: M. Rosario Côté, de Waterloo; M. Albert Côté, de Granby; M. Oliva Côté, de Granby; Mme Flora Fortin, de Waterloo; M. Mme Joachim Marois (Marie), de Waterloo; Mlle Marie-Anne Côté, de Granby;

Ses beaux frères et belles sœurs: M. Mme Isaac Marois, de Waterloo; M. Mme André Marois, de St-Joachim; M. Mme Donat Marois, de St-Joachim; Mme Léona Auclair, de Granby; Mme Eva Blanchard, de Ste-

Anne de la Rochelle; Mme Médora Marois, de Waterloo; Mme Laurina Chouinard, de Roxton Pond; M. Mme Rodolphe Duchaineau, de Granby; M. Mme Laurent Chouinard, de Montpellier, Vt.; Mme Ida Foisy, Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(27-28)



**FORTIN  
M. Arthur**

— A Granby, le 26 janvier 1986, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Arthur Fortin, époux de Thérèse Robitaille, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 28 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 2h30. Suivi de l'inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:

M. Mme Jacques Fortin; Mme Gisèle Fortin; M. Mme André Leduc (Suzanne); M. Mme Richard Fortin; Mme Sylvie Fortin; M. Mme Benoît Brodeur (France); M. Roger Fortin, tous de Granby. 9 petits enfants.

Ses sœurs: Mme Fridolin Bernard (Marie-Luce) Cowansville; M. Mme Claude Martel (Aurore) Granby. Ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines.

(28)

Le prix de l'essence

## Les Canadiens tireraient avantage de la privatisation de Petro-Canada

par Pierre April

OTTAWA (PC) — L'intérêt des Canadiens serait peut-être mieux servi si la pétrolière d'Etat, Petro-Canada, passait partiellement aux mains d'actionnaires particuliers plutôt qu'à l'ensemble des contribuables, comme c'est le cas actuellement.

C'est le leader du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, qui a forcé, hier aux Communes, une réponse du premier ministre Brian Mulroney, en lui rappelant ses propres paroles prononcées en août dernier alors qu'il disait que "c'était une politique conservatrice de maintenir Petro-Canada" et que toute forme de privatisation de cette société pourrait avoir des effets négatifs.

"Nous refusons de garantir, a ajouté M. Mulroney, que Petro-Canada demeurera, pour toujours ou pour un jour, à 100 pour cent propriété de l'Etat. Il se peut fort bien que l'intérêt national soit mieux servi en mettant à la disposition de citoyens ordinaires une partie des actions.

"Toutefois, a-t-il poursuivi, il ne fait aucun doute que ce parti (conservateur) appuie le principe d'une entreprise nationale dans le domaine énergétique, mais une qui travaille dans l'intérêt de tous les Canadiens".

Pour le chef du NPD, le gouvernement conservateur a introduit la notion du profit, de la concurrence, de la non-ingérence dans les affaires de Petro-Canada, société d'Etat, pour gonfler ses profits et ainsi obtenir un meilleur prix lorsqu'il s'agira de l'offrir sur le marché boursier ou de la privatiser.

"De plus, a souligné M. Broadbent, le mandat confié par le Parlement à Petro-Canada, de faire de l'exploration, du raffinage et de pratiquer des prix raisonnables est violé par l'attitude nouvelle du gouvernement qui lui demande de maximiser sa marge de profits, tout en ignorant les consommateurs et les autres intérêts des citoyens canadiens".

La ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, Mme Pat Carney, a sauté sur l'occasion pour expliquer le nouveau mandat qu'elle lui avait confié. "Le mandat, a-t-elle dit, est confié à Petro-Canada par moi-même, la ministre responsable de Petro-Canada. Je représente le gouvernement et de ce fait je détiens une action.

"Le mandat, a-t-elle confié, indique que la société d'Etat a reçu une directive de son actionnaire (le gouvernement) d'opérer à la façon du secteur privé, avec emphase sur les profits."

Pour la ministre, personne ne peut demander à une société d'Etat de se comporter comme une entreprise privée, lui retirer ses dividendes (\$30 millions l'année dernière), les compter au budget du gouvernement du Canada et lui demander, ensuite, de s'engager dans une guerre artificielle des prix.

"Laissez-moi vous lire, a poursuivi

Mme Carney, le reste du mandat que j'ai moi-même confié à Petro-Canada: toutefois, le gouvernement se réserve le droit en tant qu'actionnaire de demander formellement à Petro-Canada de se prêter à certaines activités dans l'intérêt national."

Quelques-unes de ces activités, décrites par la ministre, traitent d'exploration des gisements de Hibernia (au large des côtes de Terre-Neuve), de Venture et dans l'Arctique. "Notre intention, a dit Mme Carney, au chapitre de la société Petro-Canada, est de nous assurer qu'elle sera en position de développer ces ressources vitales pour nos besoins énergétiques futurs."

A une question du député libéral de Saint-Jacques, M. Jacques Guilbault, qui l'interrogeait sur l'ampleur des approvisionnements utiles au Québec, Mme Carney a précisé qu'il ne fallait plus s'inquiéter de cette question "que la balance entre production et consommation" était assurée et, comme tous les autres Canadiens, les Québécois pouvaient s'attendre à une diminution quelconque du prix de l'essence lorsque le nouveau pétrole brut vendu à meilleur prix sera rendu chez les détaillants.

"Est-ce que je peux ajouter, a souligné Mme Carney, qu'une des raisons qui fait que les Montréalais paient des prix plus élevés est que le gouvernement du Québec touche une taxe substantielle. Elle représente environ 22 pour cent du coût d'un litre d'essence."

Mme Carney a aussi répété l'argument qui veut que les programmes sociaux, les soins de santé, les pensions de vieillesse, les allocations familiales, "représentent une importante part du coût de l'essence à la pompe".

**La Voix  
de l'Est**

### TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
**0.75\$ 2.50\$ 115.00\$**



La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4

**372-5436**

Donnez  
généreusement!



La  
Fondation  
des maladies  
du coeur



# Les sports+

## Au lendemain du massacre des Patriots par ses Bears DITKA ne croit pas au mot dynastie

**NOUVELLE-ORLEANS (AP) —** Ses joueurs parlaient de dynastie, mais Mike Ditka a refusé de le faire, déclarant hier que ses Bears de Chicago devaient faire aussi bien durant toute la prochaine saison de la LNF pour être comparés à des équipes comme les Packers de Green Bay et les Steelers de Pittsburgh.

"Je ne crois pas au mot dynastie, a dit Ditka lors d'une conférence de presse, au lendemain de l'écrasante victoire de 46-10 des siens sur les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, dans la 20e édition du Super Bowl.

### BERRY a laissé de côté les excuses

**NOUVELLE-ORLEANS (AP) —** Au lendemain de la pire râlée encaissée lors du match du Super Bowl, l'entraîneur des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, Raymond Berry, n'a voulu offrir aucune excuse pour le rendement de son équipe.

"Nous avons rencontré une bonne équipe de football et nous n'avons pas joué aussi bien que nous aurions pu, a dit Berry après l'humiliante défaite de 46-10. Vous devez me comprendre, je ne m'excuserai jamais pour la performance de mon équipe quand elle a fourni un effort louable. "Nous n'avions rien de plus à donner à personne."

Berry a par ailleurs refusé de livrer les commentaires qu'il a faits lors d'un meeting d'équipe. "Ce que j'ai dit aux joueurs était d'ordre personnel."

Quand les joueurs sont sortis de la réunion, ils ont dit qu'ils n'avaient aucun commentaire et que le garde Ron Wooten, adjoint au représentant des joueurs, allait émettre un communiqué un peu plus tard.

Quand on a posé la question à Wooten, il a répondu: "Je n'ai aucun commentaire". Berry a mentionné par la suite qu'on ne reparlerait plus de cette réunion.

Les Patriots ont connu leur meilleure saison en 26 ans d'histoire, mais ils ont offert leur pire performance lors du Super Bowl.

### Les Bears méritants

"La meilleure équipe l'a emporté hier, a dit Berry. Ils ont mérité la victoire sur le terrain".

La défense et l'attaque du Chicago étaient beaucoup trop bien rodées pour les Patriots, qui ont tenté de surprendre l'adversaire en entreprenant le match avec cinq passes d'affilée. Aucune de ces passes n'a été complétée.

"Si vous voulez lancer le ballon, il faut avoir une bonne attaque au sol. Si vous voulez courir, il faut être capable de bien lancer le ballon, a expliqué Berry. Si une équipe veut être à son meilleur dans un domaine, elle doit montrer qu'elle peut faire l'inverse.

"Il faut avoir l'équilibre en attaque et faire en sorte que l'autre équipe soit incapable de tricher en défense."

Berry a expliqué que deux revirements de premier quart, qui ont permis aux Bears de marquer 10 points, ont changé tout le plan des Patriots, qui ont alors été obligés de passer le ballon plus souvent.

Berry a ajouté que son équipe était bien préparée et qu'elle n'était pas vraiment affectée par tout ce qui entoure la présentation du Super Bowl.

"Je ne vois aucune excuse à offrir, a-t-il dit. Nous étions prêts à jouer. Je m'attendais à nous voir gagner. Je suis le gars le plus surpris en ville."

Il a dit espérer voir les gens se rappeler de l'excellente saison de son équipe.

demain de l'écrasante victoire de 46-10 des siens sur les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, dans la 20e édition du Super Bowl.

Les Bears ont ainsi complété leur saison avec une fiche de 18-1.

"On ne peut pas juger une équipe sur une année, une série éliminatoire ou un match. Les grandes équipes de Green Bay et de Pittsburgh réussissaient ces exploits d'année en année. Nous avons une excellente équipe de football, nous l'avons prouvée cette année. Mais nous ne formons pas encore une dynastie", a souligné le pilote des Bears.

En fait, les Bears connaîtront probablement en 1986 ce qu'ont vécu toutes les équipes championnes de la décennie.

Depuis que les Steelers ont remporté le Super Bowl une deuxième année consécutive en 1980 (il s'agissait du quatrième championnat de leur histoire), aucun champion n'a pu rééditer son exploit.

### S.O.S. pour les Stampede

**CALGARY (PC) —** Dans un dernier effort pour sauver les Stampede de Calgary de la banqueroute, on a demandé hier aux débiteurs de l'équipe d'accepter des parts plutôt que de demander les argent qui leurs sont dus.

Le président de l'équipe, Pat Peacock, a annoncé hier ce plan de survie lors d'une conférence de presse.

L'équipe espère payer 50 pour cent de sa dette en liquide et le reste en distribuant des parts valant \$10 chacune.

Les Redskins de Washington ont même été les seuls à se rendre au Super Bowl deux saisons de suite, en 1982 et 1983, dans les années '80.

### Bears excités

Ces statistiques n'ont pas empêché les Bears de faire preuve d'exubérance, après le match de dimanche.

"Je pense que nous avons tout pour devenir une dynastie", a dit l'ailier défensif Richard Dent, le joueur par excellence du Super Bowl.

"Nous formons l'équipe la plus jeune du football professionnel et nous avons dominé tous nos adversaires, a ajouté le plaqueur Steve McMichael. Que peut-on faire de plus?"

"Ceci se poursuivra pendant encore cinq ans, a renchérit l'ailier Willie Gault. Nous voulons être l'équipe de la décennie. Nous voulons nous rendre au Super Bowl encore quatre ou cinq fois comme l'ont fait les Steelers dans les années '70."

"Nous formons la meilleure unité de tous les temps, il n'y a pas de doute", a quant à lui affirmé le maraudeur Dave Duerson au sujet de la défense des Bears, qui a blanchi les Giants de New York et les Rams de Los Angeles, lors des deux premiers matches des séries. Au total, Chicago a écrasé ses rivaux 101-10 en séries.

Si les Bears ont le droit de croire qu'ils forment une dynastie, les 49ers de San Francisco avaient le même droit la saison dernière, après une saison de 18-1 et une victoire de 38-16 au Super Bowl, contre les Dolphins de Miami. Les Dolphins, la seule équipe à vaincre les Bears cette saison, n'avaient perdu que deux rencontres la saison précédente, avant le Super Bowl.

Cette année, les 49ers n'ont conservé qu'une fiche de 10-6 et se sont inclinés face aux Giants de New York, en première ronde des séries. L'inspecteur Bill Walsh a expliqué qu'il avait été difficile pour les joueurs de garder la même intensité que lors de la saison précédente et que cela avait été la cause d'erreurs qu'ils ne commettaient pas auparavant.



Mike Ditka estime avec justesse qu'on ne peut pas juger une équipe sur une année.

## Fitzgerald et Stuper ont signé

**MONTREAL (PC) —** Les Expos de Montréal ont annoncé que le receveur Mike Fitzgerald et le lanceur John Stuper ont paraphé une entente d'un an pour la saison 1986. La nouvelle a été émise par le vice-président, administration baseball, Bill Stoneman.

Fitzgerald, 25 ans, a compilé une moyenne offensive de .207 en 108 parties à sa première année avec les Expos et à sa seconde dans les majeures. Fitzgerald a commencé les 25 premières parties du calendrier et affichait une moyenne au bâton de .303 en date du 7 mai.

Toutefois, au fur et à mesure que la saison progressait, les blessures ralentirent son rendement. Il n'a commencé qu'un match en septembre et a dû subir une intervention arthroscopique au genou droit, le 20 septembre, pour retirer des cartillages endommagés.

Stuper, 28 ans, a été acquis le 19 décembre dernier de Cincinnati en compagnie de Jay Tibbs, Andy McGaffigan et Dann Bilardello en retour de Bill Gullickson et Sal Butera. Il a bouclé la dernière campagne avec un bilan de 8-5 et une moyenne de 4.55 points mérités en 33 presences, dont 13 départs. Son dossier à vie est de 32-28.

Droitier de six pieds deux pouces pesant 200 livres, Stuper en était à sa première saison avec les Reds ayant été obtenu de St. Louis pour le voltigeur Paul Householder, le 10 septembre 1984.

Il était alors devenu la 14e recrue de l'histoire des majeures à commencer deux rencontres en Série mondiale.

## Les Inouk du basket perdent à Shawinigan

**GRANBY (GR) —** Les hommes de Brian Flann ont pris les devants 21-6 à mi-chemin en première demie, mais cela n'a pas été suffisant puisque les Inouk du basket se sont inclinés 106-96 devant les Elektriks, dimanche, à Shawinigan.

"Quand nous apprendrons à jouer défensivement, nous gagnerons, soutient le pilote déçu. La semaine dernière, nous avons gagné bien que je ne pouvais compter que sur cinq joueurs. Cette semaine, j'en avais sept, mais tout le monde pensait uniquement à l'offensive."

Flann indique que son équipe a déjà prouvé qu'elle pouvait marquer des points. Il faut maintenant se soucier de la défense...

"Après avoir pris les devants 21-6, nous avons joué stupidement, sans penser à la défensive."

A l'attaque, les meilleurs ont été Michel Lapalme, avec 35 points, et Sylvain Simard qui a fourni 31 points.

Les Inouk garçons présentent maintenant une fiche de cinq gains et autant de revers.

Les filles de Pierre Dugas ont également perdu, 76-47 devant Shawinigan, pour enregistrer une 10e défaite au autant de matches cette saison. Johanne Adam a obtenu 19 points et Caroline Laliberté en a fourni neuf.

Dimanche prochain, les deux équipes recevront Trois-Rivières à compter de 13h.

## Récolte de 10 médailles pour le club Nataskouach

GRANBY (FB) — Martin Campeau, du club de natation Nataskouach de Granby, a complété sa participation à la compétition invitation de Dollard-des-Ormeaux avec un total de six médailles, dont quatre d'or.

Le nageur âgé de 14 ans a en effet ajouté dimanche

une médaille d'or au 200m libre et une d'argent au 200 papillon à celles gagnées samedi.

Pour sa part, Isabelle Papineau, qui évolue chez les 11-12 ans, a décroché le bronze au 200m style libre pour ainsi compléter sa fin de semaine avec trois mé-

dailles, incluant une d'argent.

Chez les 13-14 ans, Marie-Claude Beauchamps a terminé deuxième dans l'épreuve de 200m papillon alors que Sophie Lacoste a fini cinquième dans cette même course.

"Nous avons connu une très bonne fin de semaine

et je pense que ce sont nos meilleurs résultats depuis environ une année", a indiqué l'entraîneur-chef Marc Dérageon.

Le club Nataskouach s'est taillé une place parmi les huit premiers à cette compétition qui regroupait 18 clubs.

## Le National conserve la tête du classement

par Fernand Bélanger

COWANSVILLE — Le National de Cowansville est toujours en tête de la Ligue junior de l'Estrie à la suite d'un important gain de 5-3 aux dépens des Riverains de Richmond.

Par le fait même, la formation cowansvilloise n'a besoin que d'une autre victoire pour s'assurer au moins le deuxième rang et une place au championnat provincial à titre de représentant de l'Estrie.

### Windsor

Et si le National est toujours en tête, avec un point d'avance sur les Draveurs de Trois-Rivières, il doit une fière chandelle aux Athlétiques de Windsor, bons derniers au classement, qui ont surpris Trois-Rivières 13-7, empêchant par le fait même la formation trifluvienne de grimper de nouveau en tête.

Le match entre le National et entre les Draveurs qui aura lieu le samedi 8 février à Trois-Rivières risque donc fort de déterminer le champion de la saison régulière.

"La victoire contre Richmond nous donne cinq points d'avance contre ce club avec seulement quatre parties à jouer. Les deux équipes étaient conscientes du fait que c'était une grosse partie à aller chercher. C'est pour ça que le match a été très serré d'un bout à l'autre", de faire remarquer Pierre Lusier, gérant de la formation cowansvilloise.

Les Riverains avaient pris temporairement les devants 2-1 au cours du premier vingt, mais le National a réussi à égaler la marque avant la fin de l'engagement.

Par la suite, la formation cowansvilloise a détenu une priorité de 3-2 après 40 minutes de jeu et a ajouté deux autres buts au dernier tiers-temps pour concrétiser ce gain.

André Lasnier, qui connaît une bonne séquence à l'attaque, a dirigé l'offensive du National avec deux buts et une passe.

Eric Lussier, Michel Beauregard et Sylvain Marcoux ont complété le pointage pour le National.

# LE SKI EST VOTRE PASSION?

## NOS PRIX SONT LA SOLUTION



**Vêtements '86**

jusqu'à

# 60%

de réduction

**LE PRET-A-PARTIR OBERSON**

**Ensemble de ski alpin complet pour adulte**

Comprenant:

- 1 paire de skis ELAN EQUIPE
- 1 paire de bottines CABER ou ALPINA
- 1 paire de fixations LOOK 39 avec freins
- 1 paire de bâtons LOOK
- 1 courroie porte-bottines
- 1 support à skis voiture d'une capacité de 4 paires de skis
- 1 courroie porte-bottines NORDICA

**PSM A 399\$**

# 179\$

**Ensemble complet de ski de fond pour adulte**

Comprenant:

- Skis Karhu
- Bottines de cuir
- Fixations de Pinso
- Bâtons en fibre

# 69\$

**Bottes de ski alpin**

**RAICHLE**

Modèle Tornado  
Modèle Contessa  
Modèle Stella

# 99\$

**ENSEMBLE DE SKI**

Comprenant:

- 1 paire de skis Dynastar Racing
- 1 paire de bottines Nordica ou Alpina
- 1 paire de bâtons Look 39
- 1 paire de fixations Look 09 ou Nordica 19
- 1 cadenas

# 129\$

**ENSEMBLE DE SKI**

Comprenant:

- 1 paire de skis Dynastar, Astral ou Lite
- 1 paire de bottines Raichle ou Nordica
- 1 paire de fixations Marker M23
- 1 paire de bâtons Free

**PSM 530\$**

# 249\$

**VÊTEMENTS**

**Manteaux hommes ou femmes**

- Sportstop en duvet d'oie
- Free

**PSM jusqu'à 240\$**

# 99\$

**Ensemble pour dames en duvet d'oie**

# 129\$

Les marchandises annoncées ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

# OBERSON

• GRANBY  
3, rue Evangéline Granby  
375-1785

NOUVEAU  
915, rue St-Jean  
POINTE-CLAIRE  
Tél: 694-9257

• COWANSVILLE  
128, rue Principale Cowansville  
263-0303

• LAVAL  
217, boul. des Laurentides  
Point-Viau, Laval  
669-5123

• ST-JEAN  
897, boul. des Séminaires  
Saint-Jean  
349-3725

# Le coin à Ben...



## Un spectacle endormant

Il y a deux raisons qui peuvent expliquer le piètre spectacle du XXe Super Bowl disputé dimanche à la Nouvelle-Orléans.

Les Bears de Chicago font partie d'une classe à part ou les Patriots de la Nouvelle-Angleterre étaient encore leur championnat de conférence, croyant que le Super Bowl était retardé d'une autre semaine.

En novembre dernier, j'écrivais que le match de la Coupe Grey avait sauvé l'honneur de la LCF à la suite des finales de divisions qui avaient donné lieu à des rencontres endormantes.

Les Américains n'ont pas fait mieux dimanche et, sauf quelques partisans des Bears qui voulaient toujours plus de points, aucun des 120 millions de téléspectateurs n'a pas songé un instant à changer de canal et espérer y trouver quelque chose de plus intéressant.

Si les Bears ont vraiment joué à la grandeur de leur ré-

putation et à l'image de leur saison, les Patriots ont donné l'impression que tout ce qui s'était passé auparavant fut le résultat de la chance. Une équipe déclassée et bafouée dans tous les domaines. Voilà ce qu'ils avaient l'air dimanche.

La logique veut qu'on ne remporte pas un Super Bowl par un score de 46-10. Les Bears qui avaient blanchi leurs adversaires deux fois de suite dans les matches d'après-saison, auraient sans doute aimé répéter l'exploit dans le Super Bowl, ce qui aurait ajouté à l'humiliation de leurs adversaires.

Si on devait parler de dynastie qui ne verra pas de fin dans cette actuelle décennie, celle des Bears est sans risque.

Heureusement qu'il y avait le spectacle de la mi-temps. C'était doublement plus intéressant que le match lui-même. Quant aux Patriots, ils pourront continuer de festoyer... afin d'oublier ce massacre.

## Des Bisons plein la vue

Je n'ai pas changé d'idée: si les Bisons avaient effectué, à la pause des fêtes, le changement qu'ils viennent de faire, la huitième position serait définitivement à leur portée. Malheureusement, il faut vivre avec le problème.

Ce qui semblait être une "mission impossible", vendredi dernier, devient subitement une "mission possible", à condition que...

Chose certaine, les Bisons m'ont prouvé, vendredi et dimanche, ce que j'avais depuis le début de la saison, à

savoir: le potentiel y est, il fallait savoir l'exploiter.

Mais il ne faut pas prendre l'épouvante et croire que le miracle s'est réalisé. Il y a trop à faire encore pour y croire. Ce sursaut des Bisons sera sérieusement mis à l'épreuve au cours des deux prochaines semaines alors qu'ils disputeront leurs quatre prochains matches à l'étranger. Et jusqu'au vrai miracle, il faut se croiser les doigts.

Quand même, les Bisons nous en ont mis plein la vue en fin de semaine et les supporters ont su l'apprécier.

## Saviez-vous que...



Qui aurait cru qu'un jour WAYNE GRETZKY serait hué par ses propres partisans. C'est arrivé mercredi soir dernier à Edmonton, lors de la défaite de 7-4 des Oilers face à Pittsburgh.

Ca bouge en grand au Tournoi national pee-wee de Waterloo. Il y a quand même des endroits à fréquenter... mais aussi à éviter, comme le comité d'hébergement où tout est fait pour aiguïser le caractère des journalistes. Heureusement que GUY ET DENISE GIROUARD sont là pour réparer les pots cassés.

Les gars les plus occupés sont encore ROGER MONTY ET GÉRALD DESJEAN du salon des V.I.P.

Félicitations à FERNAND

ET GINETTE SYLVAIN qui sont les heureux parents depuis quelques semaines d'une grosse fille de 8½ livres et 23 pouces.

On me dit que GINETTE GAUTHIER est une employée modèle. En plus de laver les verres des clients, elle lave aussi les bouteilles vides. Faut le voir pour le croire.

ARTHUR PLOUFFE me signale que la soirée du 8 mars prochain en sera une très spéciale pour le Club Aramis de Granby. Une grande soirée en l'honneur de PIERRE-HORACE BOIVIN, fondateur des Aramis, sera alors organisée.

RAYMOND BESSETTE devrait savoir que même une Cadillac a besoin d'essence pour démarrer.

## Tournoi pee-wee de Waterloo

# Deux équipes locales aux demi-finales de la classe C

**WATERLOO** — Stéphane Leblanc a marqué trois buts pour conduire le Commodore de Marieville à un gain de 5-0 aux dépens de Mécanique Acton Vale hier soir au Tournoi national pee-wee de Waterloo.



Fernand Bélanger

Sylvain Marceau et Claude Loiselle ont complété le pointage pour les vainqueurs qui passent en demi-finale de la classe C et affronteront les Canucks de Roxton Pond. Le jeu

blanc a été crédité à Eric Vincelette.

Dans un autre match de la catégorie C, les Marquis de Waterloo ont également atteint le palier des demi-finales en prenant la me-

sure des Lions de Bromont 4-2.

Robert Gagné y est allé de deux pour les gagnants alors que Peter Wiazowski et Eric Nadeau ont aussi touché la cible. Patrick Rivard et Martin Ferland ont répliqué pour Bromont.

Enfin, les Matadors de Waterloo ont remporté une victoire de 7-2 aux dépens du hockey mineur de Farnham pour atteindre les demi-finales.

Le gérant de la formation farnhamoise, Pierre Bates, signalait avant le match que son club n'avait pas d'objectif précis en se présentant au tournoi de Waterloo.

"Nous sommes ici pour participer et nous demandons aux joueurs de faire leur possible", a-t-il fait remarquer. Huit des 16 joueurs de son équipe en sont à leur première année.

## Douce revanche pour les Elites

Par ailleurs, dans la finale de la classe A disputée dimanche soir, les Elites montérégiennes ont mérité le titre en disposant des Oilers de Sherbrooke 5-2.

Les Elites ont ainsi savouré une douce revanche puisqu'ils avaient perdu contre cette formation en ronde préliminaire.

Raymond Matte Jr a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts, les autres étant réussis par Alexandre Jodoin et Jason Benoit. Raymond Matte Jr a par ailleurs été choisi à titre de joueur par excellence de cette catégorie.

Dans la classe CC, les Jets de Farnham,

champions en titre, ont perdu 4-3 en surtemps au mains de St-Antoine-Mirabel.

Les Jets tiraient de l'arrière 3-0 vers la fin du deuxième tiers-temps lorsqu'ils ont entrepris une remontée qui a nécessité la période de prolongation.

Michel Fortin, Martin Cloutier et Steve Dion, avec le but qui a créé l'égalité en temps réglementaire, ont marqué pour les Jets qui ont dominé le troisième vingt mais pour se heurter au gardien adverse Pascal Fulum, auteur de plusieurs beaux arrêts.

Christian Bourdon, joueur par excellence de la classe CC et Patrick Gervais, avec le but gagnant, ont le mieux fait pour les gagnants, avec un filet et une passe.

A noter qu'il n'y aura aucun frais d'admission aux matches de ce soir, une gracieuseté de la ville de Waterloo...

Le comité d'hébergement dirigé par Ginette Beaudry et Linda Verhoef était déjà à l'oeuvre dès cette première fin de semaine d'activités. Il a pu s'occuper des équipes de Mirabel, Mascouche et Sillery. Malgré la tempête, aucun autre équipe ne s'est ajoutée à cette liste...

Les collectionneurs d'épinglettes qui n'ont pas eu l'occasion de se procurer celle marquant le 10e anniversaire du tournoi en 1985 peuvent se reprendre cette année puisque plusieurs copies de cette épinglette sont disponibles au kiosque des souvenirs...



Le gérant de la formation de Farnham Pierre Bates avait demandé à ses joueurs de faire leur possible photo Pierre Beaudin

## Lundi, 27 janvier 1986

|   |                        |                    |
|---|------------------------|--------------------|
| C | Lions Bromont 2        | Marquis Waterloo 4 |
| C | Commodore Marieville 5 | Mécanique Acton 0  |
| C | Matadors Waterloo 7    | Mineur Farnham 2   |
| B | Guépards Cowansville 0 | Canadien Granby 6  |

## Mardi, 28 janvier 1986

|    |                           |                          |
|----|---------------------------|--------------------------|
| B  | 17h00 J.R. Blanchard      | vs Lions Windsor         |
| B  | 18h15 Cant. Acton Vale    | vs Cowansville ou Granby |
| BB | 19h30 Elites du Nord      | vs Fed. Sportive "76"    |
| BB | 20h45 Olympiques Drummond | vs Olympiques Rich-Val   |

## Les Pee-Wee sont en ville:



11e ÉDITION  
TOURNOI NATIONAL  
PEE-WEE WATERLOO  
23 janvier au 2 février

## MARDI 28 JANVIER SOIRÉE DE LA VILLE DE WATERLOO

- Admission gratuite pour tous les spectateurs à partir de 15h45.
- Tirage d'une bicyclette RALEIGH sera effectué parmi l'assistance présente.

Que la fête commence!

# Bazinet était la pièce manquante

Pour la première fois de la saison, les Bisons viennent de décrocher trois victoires d'affilée et cela survient au bon moment: juste à l'arrivée de

“Le succès de l'équipe passe avant l'orgueil personnel. Mais je ne prends pas cela comme une démotivation. Le plus important, c'est que l'équipe gagne, produise. C'est moi qui ai engagé Mario (Bazinet). J'apprends de lui et j'imagine qu'il apprend aussi un peu de moi. J'aime bien travailler avec lui.

“Nous avons obtenu de bonnes performances d'Alain Plante dans les buts, note Larivière. Notre sort est entre les mains des équipes de tête, qui devront battre régulièrement Trois-Rivières et Laval. Courir après deux équipes est une



question de lancer la serviette, surtout si la formation continue à travailler de la même façon.

NY Rangers à Buffalo

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| Normand Rochefort | 4 | 4 |
|-------------------|---|---|

|                 |   |   |    |
|-----------------|---|---|----|
| Adain, Beloit   | 2 | 8 | 10 |
| Côté, Alain     | 1 | 8 | 9  |
| Olivier, Martin | 1 | 6 | 7  |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Restaurant Valmont..... | 6 |
| Le Coq Rôti .....       | 3 |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Restaurant Valmont..... | 6 |
| Le Coq Rôti .....       | 3 |

|                             | Pts |
|-----------------------------|-----|
| Mercerie Jos Lamoureux..... | 12  |
| Authier & Frères.....       | 10  |
| Restaurant Ritz.....        | 9   |
| Le Grand Bazar.....         | 9   |
| Marcel Auger Meubles.....   | 8   |
| Taverne Rustique.....       | 7   |
| Restaurant Valmont.....     | 6   |
| Le Coq Rôti.....            | 3   |



**Claude Dumas traverse une période heureuse avec sa série de neuf matches consécutifs avec au moins un point.**

# Le Canadien encore en tête de sa division Naslund assomme les Sabres

**MONTREAL (PC) —** Le Canadien a porté à deux points son avance en tête de la section Adams sur les Nordiques en défaisant les Sabres de Buffalo 4-1 hier au Forum. Les Sabres subissaient ainsi une troisième défaite d'affilée après avoir remporté leur trois premiers matches sous les ordres de Sctty Bowman.

Déjà détenteur de la meilleure moyenne chez les gardiens (2.51 avant le match d'hier), Doug Soetaert, engagé par mesure de sécurité, était en voie de réussir un quatrième blanchissage, ce qui aurait également constitué un sommet, quand il a été déjoué par Phil Housley à la

17e minute de la dernière période, sur le retour d'un lancer de Gilbert Perreault, qu'il venait de frustrer. Outre son gardien surprise, le Tricolore a sorti son arme meurtrière, le jeu de puissance, pour réussir ses deux premiers buts, par Mats Naslund à la première période, et

Ryan Walter, à la seconde. Deux tirs frappés de Larry Robinson ont été à l'origine de ces buts.

Naslund a réussi son 33e but de la campagne au troisième engagement et Guy Carbonneau a complété le pointage dans un filet désert.

Les tríos de Gainey-

Carbonneau-Nilan pour le Canadien et Andreychuk-Tucker-Lacombe pour les Sabres ont été les meilleurs sur la patinoire. Stéphane Richer a obtenu deux mentions d'assistance.

Soetaert a réservé ses plus beaux arrêts à Tucker et Seiling à la première période, Don Lever, Lindy Ruff et Perreault à la troisième.

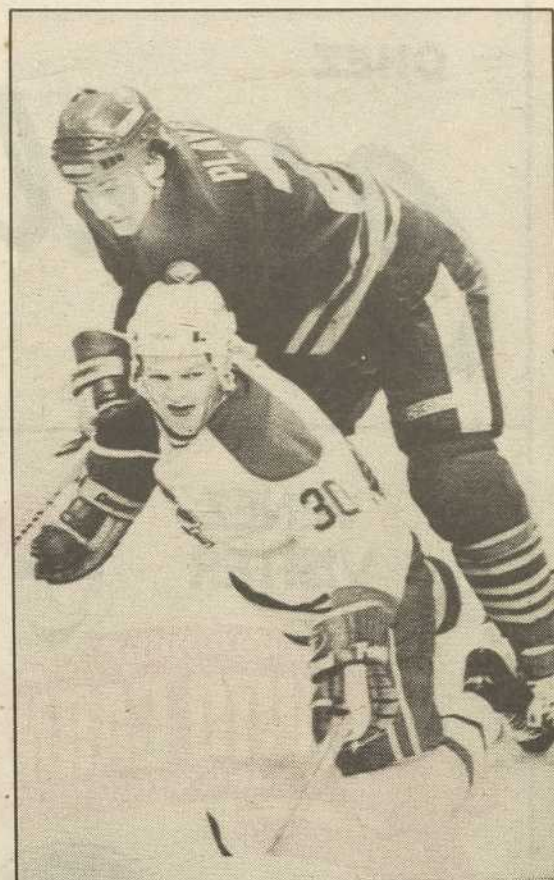
Appelé à disputer un deuxième match de suite au Québec, Jacques Cloutier a brillé devant Tom Kurvers et Bobby Smith, sur le retour, au premier engagement, Nilan et Gainey à la deuxième période, puis Gainey encore à la troisième.

**"L'important c'est que l'équipe ait gagné, a souligné Soetaert, en reprenant le cliché des gardiens privés d'un blanchissage. On ne peut blanchir l'adversaire à chaque match, a-t-il ajouté. Je venais d'arrêter Perreault et**

**je pensais avoir retenu la rondelle, ce qui fait que je n'ai pas bougé".**

## Le sommaire

**Première période**  
1. Montréal, Naslund 32 (Robinson, Dahlin).....19:44  
**Pénalités** — Playfair Buf 2:10, Ramsey Buf 19:10.  
**Deuxième période**  
2. Montréal, Walter 13 (Robinson, Richer).....13:00  
**Pénalités** — Gingras Mtl 1:26, Andreychuk Buf, Walter Mtl mineures 3:46, Montréal banc (purgée par Dahlin) 5:18, Ramsey Buf 12:50.  
**Troisième période**  
3. Montréal, Naslund 33 (Richer, Tremblay).....1:35  
4. Buffalo, Housley 11 (Perreault, Cyr).....16:17  
5. Montréal, Carbonneau 17 (Gainey).....19:06  
**Pénalités** — Halkidis Buf, Smith Mtl mineures 11:08, Richer Mtl 12:10.  
**Tirs au but:**  
Buffalo.....8 5 10 — 23  
Montréal.....13 10 10 — 33  
**Gardiens** — Buffalo: Cloutier; Montréal: Soetaert  
**Avantages numériques** — Buffalo 0-3; Montréal: 2-3.  
**Arbitre** — Morel.  
**Assistance** — 16,465.



Contrairement à son habitude, Chris Nilan n'a pas eu le beau rôle dans cette séquence de jeu impliquant Larry Playfair, des Sabres, qui l'a fait crouler.

## Robinson suit Coffey

**MONTREAL (PC) —** Au chapitre des plus et des moins, parmi les meilleurs compteurs de la Ligue nationale de hockey, Larry Robinson (plus 23) n'est devancé que par Paul Coffey (plus 33), Wayne Gretzky (plus 32), Michael Bossy (plus 27) et Jari Kurri (plus 25).

Seulement quatre joueurs du Canadien montrent des fiches négatives, dont Sergio Momesso et Steve

Rooney (moins 4) qui n'ont presque pas joué. Les deux autres sont Mike Lalor et Mario Tremblay (moins 3).

Chez les Sabres, deux anciens de la Ligue junior majeure du Québec viennent loin derrière leurs coéquipiers. Gilles Hamel est à moins 13, et Sean McKenna à moins 7.

Mike Foligno est le meilleur à plus 20.

## Les vites

### LaFontaine: pas de fracture

**UNIONDALE, New York (AP) —** Les Islanders de New York ont appris une bonne nouvelle hier.

Un examen a révélé que le joueur de centre Pat LaFontaine n'avait pas subi de fracture à l'épaule droite quand il a été blessé, samedi à Uniondale, au cours d'un match contre les Black Hawks de Chicago.

Il doit être examiné de nouveau ce soir, avant la rencontre des Islanders contre les Maple Leafs de Toronto. LaFontaine a été blessé suite à une dure mise en échec de Wayne Presley.

### Brad Park suspendu

**MONTREAL —** La Ligue nationale de hockey a suspendu l'entraîneur-chef des Red Wings de Detroit, Brad Park, pour une période de six matches.

Park a reconnu avoir ordonné à ses joueurs de quitter le banc et de se rendre au secours de leurs coéquipiers, au cours d'une bagarre générale survenue le 13 janvier, lors d'un match contre Toronto.

La suspension entrera en vigueur le 31 janvier. En rapport avec le même incident, la Ligue a aussi imposé une amende de \$5,000 aux Red Wings.

### Rick Rhoden veut partir

**PITTSBURGH (AP) —** L'agent de Rick Rhoden a demandé une nouvelle fois, hier, à la direction des Pirates de Pittsburgh d'échanger son client qui a conservé une fiche de 10-15 avec une moyenne de points mérités de 4.47, la saison dernière.

### Chili Davis sous contrat

**SAN FRANCISCO (AP) —** Les Giants de San Francisco ont annoncé hier que le voltigeur Chili Davis et les joueurs de champ intérieur Jose Uribe et Rob Thompson ont signé des contrats d'un an avec l'équipe.

Davis, 26 ans, a été le frappeur des Giants le plus constant au cours de la dernière saison. Il a conservé une moyenne de .270 en plus de réussir 13 circuits. Il a également produit 56 points. Il est complètement remis de la blessure à l'épaule gauche qu'il a subie le 16 septembre.

### Mora, le choix des Saints

**NOUVELLE-ORLEANS (AP) —** Les Saints de la Nouvelle-Orléans ont mis fin à leurs recherches en annonçant hier la nomination de Jim Mora au poste d'entraîneur de l'équipe.

Mora devient le septième entraîneur des Saints en 19 ans.

Depuis la fondation de l'équipe, en 1967, les Saints n'ont jamais obtenu une moyenne de victoires et défaites supérieure à .500. Ils ont joué pour .500 (8-8) à deux reprises seulement.

Mora a mené les Stars de Philadelphie à 52 victoires dans la Ligue de football des Etats-Unis. Il a remporté le championnat à deux reprises en trois ans.

### Michibata battu d'entrée

**PHILADELPHIE (AP) —** Donald Agenor, de Haiti, a vaincu hier le Canadien Glenn Michibata, de Toronto, 7-5, 6-3, lors de la première journée du 25e tournoi de tennis intérieur des Etats-Unis.

Les 16 joueurs classés ont obtenu des laissez-passer lors du premier tour. Ivan Lendl, le numéro un mondial, et Jimmy Connors, deuxième au classement de l'ATP, doivent entreprendre le tournoi demain. John McEnroe ne participe pas au tournoi qu'il a remporté lors des quatre dernières années.

### Wade Campbell aux mineures

**WINNIPEG (PC) —** Les Jets de Winnipeg ont cédé hier le défenseur Wade Campbell, l'ailier droit Dave Silk, l'ailier gauche Anssy Melametsa et le centre Ron Wilson aux Canadiens de Sherbrooke, de la Ligue américaine de hockey. Le gardien Marc Behrend, le centre Murray Eaves et le défenseur Bobby Dallas ont pour leur part été rappelés.

### LAH: joueur de la semaine

**SPRINGFIELD, Massachusetts (PC) —** Le vétéran ailier gauche Walt Poddubny, qui a totalisé quatre buts et trois passes la semaine dernière, a été choisi hier le joueur de la semaine dans la Ligue américaine de hockey.

Il a aidé les Saints de St. Catharines à remporter deux victoires et faire match nul une fois au cours de cette période.

## Une nulle face aux Rangers Québec à deux points du Canadien

**QUEBEC (PC) —** Les Rangers de New York ont surpris les Nordiques de Québec, hier soir, au Colisée, en marquant avec dix secondes à faire en troisième période pour porter le compte 6-6.

La période de prolongation n'a procuré aucun point additionnel aux deux équipes puisqu'elles n'ont pas réussi à marquer.

Les Nordiques ont maintenant deux points de moins que le Canadien mais ils ont un match de plus à jouer.

A son premier match de l'année avec les Rangers, Pierre Larouche a recueilli une assistance.

Les Rangers ont profité de l'inertie des Nordiques au second engagement pour enfilier deux buts et se retirer au vestiaire avec un compte égal de 3-3 après 40 minutes de jeu.

N'eut été de la solide tenue de Clint Malarchuk pendant la période anesthésique des Québécois, les visiteurs les auraient déjà envoyés dans les boules à mite.

Pourtant, les hommes de Bergeron avaient marqué deux buts en l'espace d'un peu plus d'une minute au premier tiers et il

semblait à ce moment que la soirée serait facile et agréable pour les partisans des Nordiques.

Michel Goulet, sur une passe de Hunter après une mise en jeu près des buts, et Normand Rochefort, un tir du poignet, ont vite placé les Québécois en avant 2-0 aux 13e et 14e minutes de jeu.

Les Rangers paraissent désespérés jusque là, n'arrivant pas à s'organiser.

Mais un but de Mike Ridley vers la fin du premier engagement a regaillardisé les visiteurs.

Dans une descente à deux contre un, Ridley a choisi de tirer... entre les jambières de Malarchuk et le truc a réussi.

En troisième période, Dale Hunter, Mark Kumpel deux fois ont marqué pour les Nordiques. Brooke, Maloney et Pavelich ont répliqué pour les Rangers.

### 35e but de Goulet

L'histoire devait être différente au second vingt.

Les Nordiques avaient perdu leurs énergies et leur cohésion. Plus rien n'allait

chez eux.

Bob Brooke et Don Maloney (qui a profité d'une visite de touriste devant le filet de Malarchuk, sans être ennuqué par personne) ont tiré leurs rivaux de leur sommeil en marquant les 2e et 3e buts des leurs.

Il a fallu cependant une pénalité à Ridley pour que les Nordiques parviennent à égaler la marque (3-3) avant la fin de la deuxième période.

C'est Goulet, avec son deuxième du match et son 35e de la saison, qui a redonné espoir aux locaux.

Peter Stastny et J.-F. Sauvé ont préparé de façon parfaite ce but en avant avantage numérique. Goulet n'a eu qu'à mettre son bâton sur le disque et le dévier dans un filet ouvert.

## HOCKEY

**LHJMQ**  
Dr'ville 4 Hull 8  
Verdun 4 Laval 10  
**LNH**  
Buffalo 1 Montréal 4  
Rangers 6 Québec 6  
Hartford 1 Boston 3 (3e)  
N.Jersey 0 Minn. 3 (1e)  
Edmonton 3 Chicago 2 (2e)  
L.Angel. 0 Calgary 3 (2e)

CHEZ

# Charland

# Le NO 1



**ON VOUS  
ATTEND...  
AVEC DE  
BONNES P'TITES  
NOUVELLES!**



Fournisseur officiel  
de l'Exposition internationale  
de 1986



**ENEZ  
VISITER**



# 8.9%

TAUX DE  
CRÉDIT DE

TERME D'AU PLUS  
48 MOIS\*  
VALABLE JUSQU'AU 22 FÉVRIER 86

sujet à approbation GMAC

POUR EN PROFITER PLUS QUE

# 4

SEMAINES



**FIRENZA 1986  
CALAIS 1986  
CHEVROLET,  
MONTE CARLO**

**OLDSMOBILE  
CUTLASS SUPREME  
PICK-UP  
(Série CK-10-20-30)  
PICK-UP S-10**



## LOCATION À LONG TERME

INCLUANT ASSURANCE-VIE  
(valable jusqu'au 28 février '86)

### CHEVETTE SCOOTER

(plan protection continu gratuit, 36 mois/60,000 km)

à partir de **146.00\$ / mois\***

### CHEVROLET CAVALIER

à partir de **207.00\$ / mois\***

### CHEVROLET CELEBRITY

à partir de **249.00\$ / mois\***

### OLDSMOBILE FIRENZA

à partir de **232.00\$ / mois\***

### OLDSMOBILE CALAIS

à partir de **274.00\$ / mois\***

### OLDSMOBILE CIERA

à partir de **308.00\$ / mois\***

\* Le prix inclut les frais de transport, la préparation, l'inspection, la livraison. Taxe en sus.

# NO 1

vous en donne toujours... un peu plus

## PRIME D'ÉCONOMIE DE CARBURANT

Crédit de GM  
Recevez un chèque de

# 500\$

à l'achat d'une Chevrolet  
Celebrity ou d'une  
Oldsmobile Ciera

Pour les modèles spécialement équipés.



# Charland

595, BOUL. BOIVIN, GRANBY  
TÉL: 372-4242 — MTL: 861-9180

À VOTRE SERVICE du LUNDI au VENDREDI jusqu'à 21 heures.

**LOCATION  
COURT & LONG  
TERME.**

L-24285